

du 10

: ní-du 10

du₁₀

nam-du₁₀ tar

nam-du₁₀ mu-un-tar Lip. A 28

du₁₀

su-kalam-ma mu(-e)-du₁₀ Lip. A 92

du₁₀

du₁₀-ga(-àm)

zà-mí-mu du₁₀-ga-àm, text HS 1501: du₁₀[!]-ga[!] (without
-àm) Lip. A 108

du₁₀

u₆-di du₁₀-ga

Ysul-Ysa₆-ga u₆-di du₁₀-ga-me-en Lip. A 16

du₁₀

du₁₀-ga (verb)

é-gal-nam-lugal-la ki-tuš^v-kù du₁₀-ga-gá Lip. A 98,

var. du₁₀-du₁₀-ga-me-en

du₁₀

(birku)

ul₄-ul₄-la du₁₀ nu-kus-ù-me-en Lip. A 61

du₁₀-du₁₀

du₁₀-du₁₀-ga

é-gal-nam-lugal-la ki-tuš-kù du₁₀-ga-gá, var. du₁₀-du₁₀

ga-me-en Lip. A 98

dub-dub

guru₇ dub-dub

engar guru₇-ni dub-dub-ba(var. -bi)-me-en Lip. A 44

dub-sar

dub-sar-a-ra-zu-^d nisaba-ka-me-en Lip. A 39

dugud

sa-dugud

sa-dugud-da KA-se^v ga^l-la-me-en Lip. A 83

dumu

den-lil-lá dumu-ki-ág-gá-ni-me-en Lip. A 26

var. -an-na- for -ni-

dumu-d^hen-lil-lá

referring to King Lipitistar^v:

Lip. A 2; 42; 79; 97; 107. Cp. Lip. A 25 den-lil-lá

dumu-ki-ág-gá-ni-me-en

dumu-ki-ág(-gá)

den-lil-lá dumu-ki-ág(-gá)-ni-me-en Lip. A 25

var-an-na-for -ni-

-e

as a var. of -a(k)

^den-lil-lá(var. -e for -lá) dumu-ki-ag-gá-ni-me-en

Lip. A 25

^e-kur-ra(var. -re) m^us nu-tum-mu-bi-me-en Lip. A 52

E. IB-ur, kus-

kus-E. IB-ur (var. omits -ur) igi-tab(-ba)-ugnim-ma-me-en

Lip. A 77

e

nisag-tum é u₄ nu-dib-bi-me-en Lip. A 62

é-gal

é-gal-nam-lugal-la ki-tuš-kù du₁₀-ga-gá Lip. A 98

é-kur

é-kur-ra(var. -re) mûš nu-túm-mu-bi-me-en Lip. A 52

é-kur-ta nan-ti sum-ma-me-en Lip. A 68

e-su-me-sa⁴

Lip. A 34, var. omits e-

e-tur

sipa e-tur-ra (var. -re) i gara mah-me-en Lip. A 45

e

e(-a)

un-ta e-a-me-en, var. omits -a- Lip. A 87

e

e-a

su₆-na₄-za-gin-e-a Lip. A 11

e-a

su₆-na₄-za-gin-e-a Lip. A 11

eburu

or buru_x (= ebūru)

eburu-mah_u-zi-ga zi-kalam-ma-me-en Lip. A 43

eden, kus-

see a-eden-la, kus- (Lip. A 80)

egir

ni-nam(-ma) nu-ul₄-e-en egir-bi kin-kin-me-en Lip. A

85

^d
en-ki

gestu-bad-du-^den-ki-ga-me-en, vars. -ka- and -kam- for

-ga- Lip. A 35

d[̄]en-lil

dumu-^den-lil-lá referring to Lipitištar:

Lip. A 2; 42; 79; 97; 107. Cp. Lip. A 25 ^den-lil-lá

dumu-ki-á-gá-ni-me-en

d¹en-lil

d¹en-lil-lá(var. -e for -lá) dumu-ki-ág-gá-ni-me-en

Lip. A 25

^den-lil

a-mah-sum-ma-^den-lil-la-me-en Lip. A 49

d en-lil

inim-sa₆-sa₆-ge d en-lil hun-gá-me-en Lip. A 56

engar

~~collected by the author~~

engar guru₇-ni dub-dub-ba-me-en Lip. A 44

eridu^{ki}

eridu^{ki}-ta nam-lugal ma-an-sum (subject: Enki) Lip.

A 36

erim

ní-gal-erín-na-me-en, var. -erim-ma- Lip. A 7

erín

ní-gal-erín-na-me-en Lip. A 7, var. has -ma- instead

of -na-

suhuš-gi-na erín-na gār-dar-re-me-en Lip. A 75

erín

igi-gál-kaskal-la an-dùl-erín-na-me-en Lip. A 81

eren, gis-

gis-^visim^v-gis-^veren-na-gim (var. omits -na-) Lip. A 3

eridu^{ki}

eridu^{ki}-ta nam-lugal ma-an-sum Lip. A 36

eridu^{ki}

eridu^{ki} -se[✓] (var. -ta) ga[´]-la nu-dag-ge-bi-me-en Lip. A

66

erín

see also erim

ga-

cohortative, with presens -en or -e

u₄ ga-mu-un-di-ni-ib-zal-e, var. -en for -e Lip. A

103

ga

see also gara // i-gara

ga-àra

ì-sag gará-sag-me-en Lip. A 65, var. ga-àra

ga-HAR

see ga-ara

ga-ra

phon. writing for gará

sipa é-tur-ra ì gará (var. ga-ra) meh-me-en Lip. A 45

gá-gis-sú-a

gá-gis-sú-a-ka nam-du₁₀ mu-un-tar Lip. A 28

gá-la dag

si-sá-mu-uš a-na gá-la (var. gál-la) in-mi-dag Lip.

95

gá-la dag

gá-la nu-dag

gá-la nu-dag-ge ^dnuska(-ar) gub-ba-me-en Lip. A 58

(two texts nu-ge for nu-dag-ge, scribal error)

ga'-la -dag

eriduki[✓]-se ga'-la nu-dag-ge-bi-me-en, vars. nu-dag-ge

gub-ba-me-en, nu-dag(= UD)- Lip. A 66

gaba

lugal kadra-se[✓] mas[✓] gaba-tab(var. dab₅)-ba-me-en Lip.

A 53

gaba dab₅

lugal kadra-^{✓\}se [✓]mas gaba-tab(var. dab₅)-ba-me-en Lip.

A 53

gaba-ri

pirig-za-dib gaba-ri(-e) nu-tuk(-a)-me-en Lip. A 6

gaba tab

lugal kadra-se^v mas^v gaba-tab (var. dab₅)-ba-me-en Lip.

A 53

gal

: im-gal

ni-gal

gal

: ni-gal

ni-gal -ri

gal

hur-sag-gal

hur-sag-gal giri_x-zal nun-na-me-en Lip. A 48

gal

gu-gal-peš(var. HA)-a-me-en, text W has Akk. transl.

kab-rum Lip. A 5

gal-gal

(verb, redupl.)

ambar ku₆ musen gal-gal-la-me-en Lip. A 46

gal-gal

verb

ki-unu^{ki} [✓]-se nindaba gal-gal(-la)-me-en Lip. A 67

gal-zu

kur-kur-re á-ág-gá gal-zu-me-en Lip. A 91

gáí

: kiri₄-su-gáí

gá1

zi-sù-ud-gá1

zi-sa-gá1

gá

gá-la

sa-dugud-da KA-se gá-la-me-en Lip. A 83

gá

gá-la

ní-gi-na ka-ka gá-la-me-en Lip. A 88

gá!-gá!

see su-gá!-gá!

gá-lá dag

si-sá-mu-uš a-na gá-la (var. gá-lá) im-mi-dag Lip.

A 95

galga-sù

dím-ma galga-sù(-e) a-rá-e kin-gá-me-en Lip. A 84

gar

ní-si-sá gar

ní-si-sá ki-en-gi ki-uri-a mu-ni-gar Lip. A 92

GAR. DU

NI. DU

gàr-dar

suhús-gi-na erín-na gàr-dar-re-me-en, vars. -a-, -ra-

and -e- for -re- Lip. A 75

gara'

i-gara', var. -ga-ra Lip. A 45

gara

i-sag gara-sag-me-en Lip. A 65 var. ga-ara

gará-sag

í-sag gará-sag-me-en Lip. A 65, var. ga-àra

ge-en

an-ne' aga-zi-mah sag-gá mu-ni-in-ge-en Lip. A 24;

vars.: var. omits -en; var. he-em-ni-in-ge-en; -gin_x

(= GIM) for -ge-en

ge-en

giš-gu-za-gá suḥuš-bi ma-ni-in-ge-en, var. ma-ni-in-

gin Lip. A 100

Land ge

ge₄-n

(= kunnu)

giš-gu-za suhuš-bi mu-ra-an-ge₄-en Lip. B 53

gestú

ki-ur-ra (gis-)gidri ma-ni-in-sum, var. gestú for

gidri Lip. A 26

geštu'-bad-du

geštu'-bad-du-^äen-ki-ga-me-en, var. GIS.TUG- Lip. A

35

geštú-dagal-la

šà-sù-da(var. -rá) geštú-dagal-la-me-en Lip. A 86

gi/ge

giš-gu-za-gá suḫuš-bi ma-ni-in-gin, vars. -ge-en and

ge for -gin (= kunnu)

gi

gi-na, gi-ne

ur-sag igi-zalag-ga KA-kešda gi-na(var. -ne)-me-en,

var. nu-du₈-a-me-en Lip. A 78

gi-na

√ sul-inim-gi-na-^dutu-me-en Lip. A 40

gi-na

suhus[✓]-gi-na erén-na gár[✓]-dar-re-me-en Lip. A 75

gi₄-gi₄

la-la nu-gi₄-gi₄ see Sjöberg Nanna-Suen I p. 174; J.

Krecher SKlyr p. 141

gi₄-gi₄

sa ki-bi gi₄-gi₄ cf. M. Civil Studies Oppenheim p. 89

gi₄-gi₄

sa ki-bi gi₄-gi₄

ga-dingir-mu ki-bi ha-ma(-ab)-gi₄-gi₄ JAOS 88, 84, 56

gi₁₆-gi₁₆

gil-gil

ab-ba nu-me-en gestu-mu ba-dugud igi-du₈-mu ba-gil-gil

JAOS 88, 83, 27

gíd

má-gíd

gidri, gis-

ki-ur-ra gis-gidri (var. omits gis-) ma-ni-in-sum

Lip. A 26

gil-gil

see gi₁₆-gi₁₆

-gim

: a-gim

GIM

var. of ge-en:

an-ne aga-zi-mah sag-gá mu-ni-in-ge-en, var. -gin_x (= GIM) for -ge-en Lip. A 24

-gin (-gin_x)

giš-išim[✓]-giš[✓]-eren-na-gim sag mu-il-la-ta Lip. A 3

-gin (-gin_x)

mè-a nim-gim gir-gir(-re)-me-en Lip. A 74

-gim (-gin_x)

đutu-gim du se-er-zi-kalam-ma Lip. B 3

-gim (-gin_x)

ka la^l-gim du₁₀ Lip. B 15

-gim (-gin_x)

ni-su-kaskal-la¹gis-sudun-bi TAR-a-gim har-ra-an-na
ba-gub-be-en "Like a wagon on the highway whose yoke
has been broken(?) I am placed on the road" JAOS 88,

83, 19

-gin (-gin_x)

u₄-zalag-ga u₄-HI-da-gim im-ma-an-ak "the bright day
is made like an 'alloyed' day for me" JAOS 88, 83, 24

-gim (-gin_x)

gurus[✓]-ad-hal é-lugal-a-ni íb-ta-è-a-gim "Like an
apprentice-diviner who has left his master's house"

JAOS 88, 83, 28

-gim (-gin_x)

gis-ù-tur-tur ki-píl-lá mú-a-gim gurun la-ba-íl

JAOS 88, 83, ~~37~~ 36

-gim (-gin_x)

gis-suh_vhus_v gu-má(-gíd)-da mu-a-gim JAOS 88, 83, 37

-gim (-gin_x)

ama-mu-gim ḥa-ra-da-tum "May she (Dangalnunna) bring
it (my offering) to you like my mother" JAOS 88, 83,

-gim (-gin_x)

^ddam-gal-nun-na ama-mu-gim ha-ra-da-túm ír-mu

hu-mu-na-ni-ib-ku₄ ku₄ JAOS 88, 83, 41-42

^dasar-alim-nun-na a-a-mu-gim ha-ra-da-túm ír-mu

hu-mu-na-ni-ib-ku₄ ku₄ JAOS 88, 84, 43-44

-gin (-gin_x)

gu-gim si-il

nam-tag-mu gu-gim ga-mu-ra-si-il JAOS 88, 84, 50

gin

for ge-en "to make firm"

gúš-gu-za-gá suhúš-bi ma-ni-in-gin, vars. -ge-en and

-ge Lip. A 100

GIN

: aga_x

GIN

= aga_x

aga-zi (var. aga_x-) sum-ma-me-en Lip. B 48

GÍR-GÍR

: ul₄-ul₄

gír-gír

nim-gim gír-gír

mè-a nim-gim gír-gír(-re)-me-en Lip. A 74

gíri-KES-KES-sa

su₆-na₄-za-gín-è-a gíri-KES-KES-sa-me-en Lip. A 11,

vars., see ms.

gíri-kin

ka-gíri-kin (= pī patrim zaqtim)

ka-nir-da ka-gíri-kin-KA lú zi-zi mu-e-zu ... Lip. B 34

gíri-úr-ra

gíri-úr-ra u-sar-ak(-a)-me-en Lip. A 73

gìri

[...] ù nu-ku gíri-mu-a ab-SÌ zí-mu ba-da-zal "...

restlessness is put into my feet, my life ebbs away"

JAOS 88, 83, 23

giri

giri-se tus

alan-sa₆-ga-mu gu ki-se ba-la giri-se ba-tus-en "My

goodly figure is bowed down to the ground, I am sitting
on (my) feet" JAOS 88, 83, 21

giri -sil

habātu A (CAD)

ezen-sizkur-zu-us giri-mu la-ba-ni-sil i-du-un-na

"I did not plunder the offerings at the festivals to
which I go regularly" JAOS 88, 82 II 12

giri -TAR

see giri -sil

giskim

ki-lul-la il-la-en giskim na-ma-ab-kin "I am lifted
onto a place of destruction, I cannot find an omen"

JAOS 88, 83, 14 (izkim)

giskim-ti

giskim-ti-zu(-um) ama ^dnin-lil-lá Lip. B 13

gissu

see also gizzu

giš-DIŠ-ninda

gišnindanakku

giš-DIŠ-ninda eš-gána-za-gìn Lip. B 23

GIS.TUG / ges-tug

gestu-bad-du-, var. GIS.TUG- for gestu Lip. A 35

gis-tuku

✓sul gis-tuku-^d suen-na-me-en Lip. B 47

gizzu

un DU.DU-DU.DU-e gizzu-du₁₀-ga Lip. B 11

gizzu-du₁₀-ga

Lip. B 11

gu

gu-gim si-il

nam-tag-mu gu-gim ga-mu-ra-si-il JAOS 88, 84, 50

gu-sum

"script"

√
sa-dub-ba-ka gu-sum mi-ni-in-√₆sa₆-√₆sa₆ Lip. B 21

gu-za, gis-

gis-gu-za-gá suhús-bi ma-ni-in-gen(= DU) Lip. A 100

gu-za, gis-

gis-gu-za suhuš-bi mu-ra-an-ge₄-en Lip. B 54

gú

as a var. of gù

gù zi-dè-es ma-an-dé, var. gú for gù Lip. A 32

gú

giš-suhhuš gú(var. omits)-má(-gíd)-da mu-a-gim

JAOS 88, 83, 37

gú-da -lá

gú-da(var. onits -da) hu-mu-ni-lá Lip. A 101

gu-HA (= peš_x)

nam-sul-la gu-gal-peš(var. peš_x)-a-me-en Lip. A 5,

text W has Akk. transl. kab-rum

gú ki-se lá

alan-sa₆-ga-mu gú ki-se ba-lá "My goodly figure is
bowed down to the ground" JAOS 88, 83, 21

gú -lá

gú-da -lá

gú-da (var. omits -da) hu-mu-ni-lá Lip. A 101

gu-peš

nam-sul-la gu-gal-peš(var. HA = peš_x)-a-me-en Lip.

A 5, text W has Akk. transl. kab-rum

gú -si-si

ki in-ri-a-mu gú nu(-mu-un)-si-si-is "In a place where
my kinsmen do not gather" JAOS 88, 83, 40

gú-tuku

sipa-gú-tuku Lip. B 62

gù -dé

gù zi-dè-es ma-an-dé, var. gú for gù Lip. A 32

gub

: ki-gub

gub

ni-su-kaskal-la⁷gis-sudun-bi TAR-a-gim har-ra-an-na
ba-gub-be-en "Like a wagon on the highway whose yoke
has been broken(?) I am placed on the road" JAOS 88,
83, 19

gub

me gub

kes^{ki}-se me (var. me-a) be-gub-be-me-en Lip. A 64

gub

✓
satāru

ū-na-a-du₁₁ mu-ra-gub-ba-mu, var. ¹⁰²ti¹⁰²ma-ra-sar JAOS

88, 84, 55 ("the letter which I have deposited before
you")

gub

nu-gub-ba

ki-ama-a-a (var. adds -mu) nu-gub-ba "In a place where
my mother and father are not present" JAOS 88, 83, 39

gub

gub-ba

lugal KAxSŪ-dè gub-ba-me-en Lip. A 55

gub

gub-ba

eridu^{ki}-se[∨] ga-la nu-dag-ge-bi-me-en, var. nu-dag-ge

gub-ba-me-en Lip. A 66

gub

gub-ba

gá-la nu-dag-ge ^dnuska(-ar) gub-ba-me-en Lip. A 58

gùd

gùd-ús e-mu la-la-bi nu-lgi-gi7 JAOS 88, 83, 34

gùd-ús

gùd-ús é-mu la-la-bi nu-ŕgi-giŕ JAOS 88, 83, 34

gùn, gùn-nu

: igi-gùn, igi-gùn-nu

gùn

: su -gùn

gùn

ḏnisaba munus ul-la gùn-a (sign: DAR) Lip. B 18; the

same ref. s.v. dar: dar-a

gùn

gùn-a

munus ul-la zi-dè-eš gùn(var. suh)-a-me-en Lip. A 30

guru₅-uš

lú-erím-ra guru₅-uš mu-e-ta-ab-è-dè-en Lip. B 33

guru₇

guru₇ dub-dub

engar guru₇-ni dub-dub-ba-me-en Lip. A 44

gurun

(inbu)

gis-ú-tur-tur ki-píl-lá mú-a-gim gurun la-ba-íl,

var. GAM = gurum_x for gurun JAOS 88, 83, 36

gurus^v

gurus-ad-hal é-lugal-a-ni íb-ta-è-a-gim "Like an
apprentice-diviner who has left his master's house"

JAOS 88, 83, 28

gurus

gurus-me-en a-gim ki-lul-la nam-ma-bàra-ige¹-en

JAOS 88, 83, 33

guskin-g/k

gi-dub-ba-a-guskin-ga (var. -ka for -ga) Lip. B 22

HA-HA, na₄-

na_y-peš_x-peš_x-

see peš-peš, na₄-

(Lip. A 76)

ha-lam

ha-lam-ma, nu-

si-sá da-rí nu-ha-lam-ma-me-en Lip. A 89

hal

hal-la (me)

me-zi hal-ha (var. hal-la) ^da-nun(a)-ke₄-ne (Enki)

JAOS 88, 82 I 4

hal-ha

me-zi hal-ha(var. hal-la) ^da-nun(a)-ke₄-ne (Enki)

JAOS 88, 82 I 4

har-ra-an

[ni-su-kaskal-la] giš-sudun-bi TAR-a-gim har-ra-an-na
ba-gub-bé-en "Like a wagon on the highway whose yoke
has been broken(?) I am placed on the road" JAOS 88,
83, 19

HAR-sa₆

see ur₅-sa₆

ni-ur₅-sa₆-sa₆

hé-du₇

nundun inim-inim-ma hé-du₇(-bi)-me-en Lip. A 14

vars.: var. omits one inim; var. has -e for -ma

hé-du₇

nam-lugal-la hé-du₇-bi-me-en Lip. A 41

hé-du₇

NI. DU. DU kas₄-e hé-du₇-me-en Lip. A 60

hé-du₇

hé-du₇ giš-isímu-nam-lugal-la Lip. B 2

hé-gál

i₇ hé-gál(-la) a-zal-le túm-na-me-en Lip. A 47

hé-gál

ni bru^{ki} -se hé-gál sar-ra-me-en Lip. A 63

HI-da

see u₄ HI-da

hi-li

uktin-hus[∨]-hus[∨]-a hi-li du_g-du_g-me-en Lip. A 13

hi-li

ki-unu^{ki}-ga ku^d-inanna-ra^d lipitistar hi-li-sa-ga-na-

me-en Lip. B 49

hi-li-sa-ga

ki-unu^{ki}-ga ku[\]-^dinanna-ra^d lipitistar[\] hi-li-sa-ga-na-

me-en Lip. B 49

hú

: sa-hú

hú

hú-le, hú-e

a-ra-zu-dè^d nin-líl hú-le-me-en, vars. hú-le-dè and

hú-e-dè Lip. A 57

hun

lu'-hun

kala-ga si-ga lu'-hun nu-mu-un-ak-e Lip. B 37

hun

hun-gá

inim-[✓]sa₆-[✓]sa₆-ge^d en-lil[✓] hun-gá-me-en Lip. A 56

hur-sag-gal

hur-sag-gal giri_x-zal nun-na-me-en Lip. A 48

i-i

dub-sar-re a-la he-em-si-ak-e gal-le-es he-i-i

Lip. B 60

i-lu

i-lu-[∨]sa-ga Lip. B 51

^{v\}
i-lu-sa-ga

Lip. B 51

ii.

i-sag gara-sag-me-en Lip. A 65

ì

ì gará

sipa é-túr-ra ì gará (var. ga-ra) mah-me-en Lip. A 45

í-gará

sipa é-túr-ra í gará (var. ga-ra) mah-me-en Lip. A 45

i-ne-es ✓

"now"

see also

e-ne-es ✓

i-sag

uri ^{/ki} -se i-sag-gara'-sag-me-en Lip. A 65

i-si-in^{ki}

dnin-i-si-in-na i-si-in^{ki}-na bára-mah-zu mi-ni-in-ri

Lip. B 50

i₇

i₇ hé-gál(-la) a-zal-le túm-ma-me-en Lip. A 47

ibila

ibila-kala-ga-nam-lugal-la-me-en Lip. A 21

ibila-kala-ga-me-en Lip. A 104

ibila-kala-ga

ibila-kala-ga-nam-lugal-la-me-en Lip. A 21

ibila-kala-ga

ibila-kala-ga-me-en Lip. A 104

igi -bar

igi ù-ba-e-ni-bar, var. i-ni-in-bar JAOS 88, 84, 47

igi-bar

igi-zi-bar-ra

igi-zi-bar-ra-^dnanna-me-en Lip. A 31

igi-du₈

ab-ba nu-me-en geš[✓]tu[✓]-mu ba-dugud igi-du₈-mu ba-gil⁷-gil

JAOS 88, 83, 27

igi-gál

gal-zu-mah_u u₄-è-ta u₄-sú-us_u igi-gál ba-ab-sum-[ma]

(Enki) JAOS 88, 82 I 5 (: ba-an-sè-[ga?])

igi-gál

igi-gál-kaskal-la an-dùl-erín-na-me-en Lip. A 81

igi-gal

an-IM. DUGUD^m kur-sa-ga igi-gal-me-en Lip. A 8

igi-gál

giš-as₄-lum le-um igi-gál sum-mu^d nisaba-ke₄ su-dagal

ma-ra-an-du₁₁ Lip. B 24

igi-gál-sum-mu

giš-as₄-lum le-um igi-gál sum-mu^d nisaba-ke₄ su-dagal

ma-ra-an-du₁₁ Lip. B 24

igi-gál-tuku

nun ^dlipitistar ^ddumu-en-líl-lá sipa igi-gál-tuku

Lip. B 10

igi-gùn

alim-igi-gùn(= DAR)-sen-na-me-en Lip. A 10

igi-gùn, -gùn-nu

✓ sul-zi igi-gùn(-nu) bára-ga tùm-ma Lip. B 7

igi-sa₆

igi-sa₆

ka-sa₆

sa-zal-le-me-en

Lip. A 12

igi-tab

igi-tab-ugnim-ma-me-en, var. adds -ba after igi-tab-

Lip. A 77

igi-zalag-ga

ur-sag igi-zalag-ga KA-kes[∇]da gi-na-me-en Lip. A 78

igi-zi-bar

igi-zi-bar-ra

igi-zi-bar-ra-^dnanna(-a)-me-en Lip. A 31

il

ki ba-ni-in-il JAOS 88, 83, 22

í
il

á-il

á-íil(-la) √su-si-√sa₆-√sa₆-me-en Lip. A 15

il

gurun il

gis-ù-tur-tur ki-pil-lá mu-a-gim gurun la-ba-il

JAOS 88, 83, 36, var. GAM = gurum_x for gurun

il

il-la

sag-kal-kur-kur-ra kalam-ma il-la(var. -lá)-me-en

Lip. A 19

il

il-la

u nam-tar-mu (var. -ra-ke₄ for -mu) mu-DU ki-lul-la

il-la-en giskim na-ma-ab-kin "My fate has come my way,

I am lifted onto a place of destruction, I cannot find

an omen" JAOS 88, 83, 14. il-la-en is apparently a

mistake for il-la-me-en

im

"clay, claytablet"

si-zu im-ma si ba-ni-in-sá Lip. B 20 var. ✓ su- for

si-

im

"clay, clay tablet"

zà-mí-zu e-dub-ba-a-ka im(-e) mu-e-ni-du₁₁-du₁₁

Lip. B 59

d IM. DUGUD (mu^vsen)

AN. IM. DUGUD (mu^vsen)

Lip. A 8, var. AN. NIN. DUGUD

im-ri-a

(kimtu)

See Sjöberg HSAO p. 202 ff.

(cf. Hallo JAOS 88 p. 87)

im-ri-a

ki im-ri-a-mu gu' nu(-mu-un)-si-si-is "In a place
where my kinsmen do not gather" JAOS 88, 83, 40

IM-sub -ak

mu-pa-da-zu-se(!) IM-sub li-bi-ak JAOS 88, 82 II 11

in

("insult", Akk. pistu, piltu) lú-in-na su-lum-mar-se

ba-ku_y-re-en JAOS 88, 83, 31

in-nin

referring to Inanna

in-nin₉ (var. -nin)-ra u₄ ga-mu-un-di-ni-ib-zal-e

Lip. A 103

in-nin₉

ref. to Inanna, Lip. A 103, var. in-nin

d¹inanna

MÍ.ÚS.DAM(vars.)-ki-ág-d¹inanna-ka-me-en Lip. A 37

kù-d¹inanna-ke₄ Lip. A 99

d inanna

kù-^d inanna Lip. B 49

d^dinanna

dam-d^dinanna

(Lipitistar) sa-ge-tum-a dam-d^dinanna Lip. B 16

inim

di-ku₂ (-ru) ka-aš-bar-re-da inim si-sá-me-en, var.

si-sá-sá-e-me-en Lip. A 90

inim

inim-ma nu-kuš-ù gal-zu ka-aš-bar kalam-e si-sá

Lip. B 29

inim

inim [∨]sa-ga-ga^l-la lul zi-bi mu-e-zu Lip. B 32

inim

dnuska sukkal-mah, a'-dah-inim-ma-zu(-um) Lip. B 45

inim

nundun inim-inim-ma (var. omits one inim) he'-du₇(-bi)-

me-en Lip. A 14

inim

inim-ma

lú-zu-a-mu na-ma-te-gá inim-ma na-ma-ab-bé "My acquaint-
tance does not approach me, speaks never a word with
me" JAOS 88, 83, 29

inim-inim

nundun inim-inim-ma (var. omits one inim; var. has -e
instead of -ma) hé-du(-bi)-me-en Lip. A 14

inim-du₁₁

inim-du₁₁-ga

inim-du₁₁-ga-an-^den-lil-la-ta Lip. B 55

inim-gi-na

√ sul-inim-gi-na-^dutu-me-en Lip. A 40

inim-sa₆-sa₆-ge

inim-sa₆-sa₆-ge^d en-lil^l hun-gá-me-en Lip. A 56

ir

ir-mu hu-mu-ra-ni-ib-ku₄-⁷ku₄

JAOS 88, 83, 42

ir-mu hu-mu-ra-ni-ib-ku₄-ku₄

JAOS 88, 84, 44; 45.

ír-sa-ne-sa

4

ír-sa-ne-sa

4

-mu hu-mu-ra-[ab]bé

JAOS 88, 84, 45

ir

ir-zu na-ab-be-a JAOS 88, 82II 9

isímu, gis-

gis-isímu-gis-eren-na-gim sag mu-íl-la-ta Lip. A 3

isímu, gis-

he-du₇ gis-isímu-nam-lugal-la Lip. B 2

d^v is-me-^d da-gan

ad-da-zu d^v is-me-^d da-gan lugal-kalam-ma-ke₄ Lip. B 53

isib

isib kes^{ki} -se nin-tu-re zi-dè-es^v pà-da-me-en Lip. B

46

✓
isib-an-na

✓
isib-an-na ✓ su-dadag-ga-me-en Lip. A 23

KA

sa-dugud-da KA-se gal-la-me-en Lip. A 83

ka

"mouth"

ka la^l-gim du₁₀ mu du₁₁-ge du₇ Lip. B 15

ka

"mouth"

ka-mu inim-bal-bal im-ma-an-lá JAOS 88, 83, 26

ka-ka

"mouth"

ni-gi-na ka-ka ga[/]la-me-en Lip. A 88

ka-ka

"mouth"

nì-gi-na-zu ka-ka mi-ni-in-gá Lip. B 58

ka-aš-bar

di-ku₅ (-ru) ka-aš-bar-re-da (var. -dè) inim si-sá-me-

en Lip. A 90

ka-aš-bar

inim-ma nu-kuš-ù gal-zu ka-aš-bar kalam-e si-sá

Lip. B 29

KA-bal-bal

ka-mu inim-bal-bal in-ma-an-lá JAOS 88, 83, 26

ka-du₈-a

u[✓]sumgal ka-du₈-a Lip. A 7

ka-garāš[√](a)

(= pī karāš[√]im)

nam-tag-dugud ka-garāš[√](a)-ka lú ti-la mu-e-zu

Lip. B 35

ka-garas ✓

ka-garas(-a)-ka ✓ JAOS 88, 84, 52

ka-gíri-kin

(= pī patrim zaqtim)

ka-nir-da ka-gíri-kin-KA lú zi-zi mu-e-zu Lip. B 34

KA-kešda

KA-keš

da-da-ra nam-sul-la KA-kešda nu-du₈-me-en Lip. A 72

var. seems to have -keš-da?

ur-sag igi-zalag-ga KA-kešda gi-na-me-en, var. nu-du₈-

a-me-en Lip. A 78

ka-nir-da

(= pī sertim)

ka-nir-da ka-gíri-kin-KA lú zi-zi mu-e-zu Lip. B 34

ka-sa₆

igi-sa₆ ka-sa₆ sa-zal-le-me-en Lip. A 12

KAXŠU

(= ikribu)

lugal KAXŠU-dè gub-ba-me-en Lip. A 55

ka-tar -si-il

ka-tar-zu ga-si-il JAOS 88, 84, 49

KA-zal

giri_x-zal

hur-sag-gal giri_x-zal nun-na-me-en Lip. A 48

ka'-sul-a-lum-du₈-du₈

ka'-sul-a-lum-du₈-du₈-za(var. omits -za) ga(-an)-TUS

"I will surely dwell in your gate of Guilt-Absolved"

JAOS 88, 84, 49

kadra

(NIG. SA. A)

lugal kadra-se mas gaba-tab-ba-me-en Lip. A 53

kadra

a-ba-a kadra-mu ma-ra-ni-ib-ku⁴ JAOS 88, 83, 40

kal

: sag-kal

kal/KAL

kuš-a-eden-lá a-se, zi-KAL-me-en Lip. A 80, var. zi-
KAL-a-, zi-dè-eš KAL-me-en

kala-ga

ibila-kala-ga-nam-lugal-la-me-en Lip. A 21

ibila-kala-ga-me-en Lip. A 104

kala-ga

kala-ga-me-en (text X has gloss dan-na-ku) Lip. A 96

kala-ga

kala-ga si-ga lú-hun nu-mu-un-ak-e Lip. B 37

kala-ga

ur-sag^d nin-urta maskim-kala-ga-zu(-um) Lip. B 44

Check whether -dag-ga-zu

kalam

đutu-gim du se-er-zi-kalam-ma Lip. B 3

kalam

un-e pa ga-ni-ib-è kalam-e he'-zu-zu [J] JAOS 88, 84, 53

kalam

inim-ma nu-kus-ù gal-zu ka-aš-bar kalam-e si-sá

Lip. B 29

kalam

su-kalam-ma mu(-e)-du₁₀ Lip. A 92

kalam

su-kalam-ma(var. -da) mu-e-du₁₀ Lip. B 39

kalam

lugal-kalam-ma

^dlipitistar lugal-kalam-ma-me-en Lip. A 17

kalam

lugal-kalam-ma

ad-da-zu ^dis-me-^dda-gan lugal-kalam-ma-ke₄ Lip. B 53

kalam

zi-kalam-ma

eburu-mah_✓ zi-ga zi-kalam-ma-me-en Lip. A 43

-kam-

-kam-me-en, as var. of -ka-me-en

Lip. A 35: gestú[✓]-bad[✓]-du^d-en-ki-ga-me-en, vars. -ka-
and -kam- for -ga-

Lip. A 37 MÍ.ÚS.DAM^d-inanna-ka-me-en, var. -kam- for
-ka-

dub-sar-a-ra[✓]-zu^d-nisaba-ka-me-en, var. -kam- Lip. A 39

kaskal

igi-gál-kaskal-la(var. -a) an-dùl-erín-ne-me-en Lip. A

81

kaskal

ni-su-kaskal-la⁷ gis-sudun-bi TAR-a-gim har-ra-an-na
ba-gub-be-en "Like a wagon on the highway whose yoke
has been broken(?) I am placed on the road" JAOS 88,
83, 19

kas₄
NĪ.DU.DU kas₄-e he-du₇-me-en, var. NĪ.DU kas₄-kas₄-e

Lip. A 60

kas₄ - kas₄

NI.DU.DU kas₄-e he-du₇-me-en, var. NI.DU kas₄-kas₄-e

Lip. A 60

[✓]
[✓]
KES-KES-sa

su₆-na₄-za-gin-è-a giri-KES-KES-sa-me-en Lip. A 11,

vars., see ms.

kes^{ki}

sig^{ki}-kes^{ki} (-a)-ta Lip. A 29

kes^{ki}-se me-bi ba-gub-be-me-en Lip. A 64

kes^{ki}

kes
isib kes(-a)^{ki}-se dnin-tu-re pa-da-me-en Lip. B 46

ki

ki ba-ni-in-il JAOS 88, 83, 22

ki

giš-ù-tur-tur ki-píl-lá mú-a-gim gurun la-ba-il

JAOS 88, 83, 36

ki

ki ama-a-a(var. adds [m̥]) nu-gub-ba ba-e-dab₅-bé-en

"In a place where my mother and father are not present I am detained" JAOS 88, 83, 39 (-dab-)

ki

ki im-ri-a-mu gu' nu(-mu-un)-si-si-is^v "In a place
where my kinsmen do not gather" JAOS 88, 83, 40

ki

ki-a

guruš-ad-hal é-lugal-a-ni íb-ta-è-a-gim sag ki-a mu-
túm-túm "Like an apprentice-diviner who has left his
master's house I am slandered ignobly" JAOS 88, 83,
28 (translation accurate?)

ki-ág

se-ga-^den-lil-lá^d nin-lil-le ki-ág Lip. B 6

en alim-mah, an-ne^d ki-ág Lip. B 12

^den-lil-^dnin-lil-ra ki-ág-sa-ba-me-en Lip. B 43

ki-ág

MI. US. DAM-ki-ág-^d inanna-ka-me-en Lip. A 37

ki-ága

and ki-ág-gá

^den-líl-lá dumu-ki-ág(-gá)-ni-me-en Lip. A 25

ki-á-g

ki-á-ga "beloved"

^ddam-gal-nun-na nitalam-ki-á-ga-zu JAOS 88, 83, 41

ki-en-gi

ki-en-gi ki-uri

nì-si-sá ki-en-gi (var. -gi₄)-ki-uri-a mu-e-né-gar

Lip. B 38

lugal-ki-en-gi (var. -gi₄)-ki-uri Lip. B 40

ki-en-gi

tog. with ki-uri

nì-si-sá ki-en-gi ki-uri-a mu-ni-gar Lip. A 92

ki-en-gi

n¹i-si-sa⁴ ki-en-gi(var. -gi₄)-ki-uri-a mu-e-ne-gar

Lip. B 38

lugal-ki-en-gi(var. -gi₄)-ki-uri Lip. B 40

ki-gar

ki-gar-ra

ub-da-limmú un ki-gar-ra Lip. B 5

ki-gub

an-ta sag-il-la ki-gub-sa₆-ga-me-en Lip. A 22
var. omits -gub; vars. -s₁ and sig₅ for -sa₆-

ki-kukku-ga

ki-kukku-ga-mu u₄-se^{v\} u-mu-e-ni-ku₄ "when you have
turned my dark place into daylight" JAOS 88, 84, 48

ki-lul

ù nam-tar-ra-ke₄ (var. -mu for -ra-ke₄) mu-DU ki-lul-la
il-la-en giskim na-ma-ab-kin "My fate has come my way,
I am lifted onto a place of destruction, I cannot find
an omen" JAOS 88, 83, 14

ki-lul(-la)

gurus[∨]-me-en a-gim ki-lul-la nam-ma-bàra-[∨]ge l-en

JAOS 88, 83, 33

ki-lul-la

cf. G. R. Castellino ZA 52, p. 32

ki-ná

ki-ná (var. ki-tuš) nì-du₁₀ ki-sà-húl-le-da Lip. A 102

ki-na

ki-na u-u_g-a-a-e ba-na-en a-nir mu-un-si-il

"I lie down on a bed of alas and alack, I intone the
lament" JAOS 88, 83, 20

ki-píl

gis-ù-tur-tur ki-píl-lá mú-a-gim gurun la-ba-íl

JAOS 88, 83, 36

ki-ru-da

ki-NUN.KI (= kirud)-da {da}-ga', var. ki-¹ru¹-da-mu

"In the place where I am cast down" JAOS 88, 84, 47

ki-sà-húl-le-da

Lip. A 102, vars. see ms

ki-tum

ki-tum-mu ba-an-zé-er "I slip into my grave" JAOS 88,

83, 24

ki-túm

zi sag-ki-tùm-mu (var. -túm-) [..:] " [save me] at the
head of my tomb!" JAOS 88, 84, 52

ki-tum

zi sag-ki-tum-mu (var. -tum-) ... "[save me] at the
head of my tomb!" JAOS 88, 84, 52

ki-tuš[✓]

ki-na[✓] (var. ki-tuš[✓]) ni-du₁₀ ki-sa[✓]-hul[✓]-le-da Lip. A 102

ki-tuš-kù

é-gal-nam-lugal-la ki-tuš-kù Lip. A 98

ki-unu^{ki}

ki-unu^{ki}-ga (vars. omit -ga) sag an-se[✓] mi-ni-ili[/]

Lip. A 38

ki-unu^{ki}

ki-unu^{ki} -se^{v\} (var. -ga) nindaba gal-gal-la-me-en

Lip. A 67

ki-unu^{ki}

ki-unu^{ki} -ga Lip. B 49

ki-ur

ki-ur-ra (gis-)gidri ma-ni-in-sum Lip. A 26

ki-ur-se su-gal-gal-la-me-en Lip. A 59 (var. ki-ur-ra-
is bad)

ki-uri

together with ki-en-gi

ni-si-sa ki-en-gi ki-uri-a mu-ni-gar Lip. A 92

var. omit -a; ki-uri^{ki}

ki-uri

nì-si-sá ki-en-gi-ki-uri-a mu-e-né-gar Lip. B 38

lugal-ki-en-gi-ki-uri Lip. B 40

kin

giskim na-ma-ab-kin (var. -ni-in- for -ab-) "I cannot
find an omen" JAOS 88, 83, 14

kin

ní-nam(-ma) nu-ul₄-e-en egir-bi kin-kin-me-en, vars.

kin-kin-gá-me-en, kin-me-en Lip. A 85

kin

kin-gá

dím-ma galga-sù a-rá-e kin-gá-me-en Lip. A 84

kin-kin

nì-nam(-ma) nu-ul₄-e-en egir-bi kin-kin-me-en Lip. A

85; vars. kin-kin-gá-me-en and kin-me-en

kin-kin

kin-kin-gá

nì-nam(-ma) nu-ul₄-e-en egir-bi kin-kin-me-en, vars.

kin-me-en and kin-kin-gá-me-en Lip. A 85

kin-gá

dín-ma galga-sù a-rá-e kin-gá-me-en Lip. A 84

kiri₄-su-gál

sun_x-sun_x-na kiri₄-su-gál-la-me-en Lip. A 54

KU

ʔerim¹-ta KU-mu-da, var. KU-ma-ab] "cleanse(?) me from
evil!" JAOS 88, 84, 46

ku-kur

lugal mè-se[∨] ku-kur du₇-du₇-me-en Lip. A 71, vars.

kur-ku and kur-kur

ku-li

ku-li-mu ad nu-mu-da-gi₄-gi₄ JAOS 88, 83, 30

kù

aga-zi-mah, var. aga-kù-zi-mah Lip. A 24

ku

ki-tuš-ku

é-gal-nam-lugal-la ki-tuš-ku Lip. A 98

ku-d¹inanna

Lip. A 99

kù-d inanna

ki-unu^{ki} -ga kù-d inanna-ra^d lipitistar^v hi-li-sa-ga-na-

me-en Lip. B 49

ku₄

to turn into, to be turned into

dub-sar-me-en nì mu-zu-zu-a na-gá-ah-se ba-ku₄-re-en

JAOS 88, 83, 25 (Wilcke's reading)

ku₄

lu-in-na su-lum-mar-se ba-ku₄-re-en nam-tar-mu ba-kur-

e-en JAOS 88, 83, 31

ku₄

turru "to turn"

ki-kukku[´]-ga-mu u₄-se u^v-mu-e-ni-ku₄ "when you have
turned my dark place into daylight" JAOS 88, 84, 48

Var. mi-ni-in-KU(?)

ku₄

a-ba-a kadra-mu ma-ra-ni-ib-ku[´]₄ JAOS 88, 83, 40

ku₄ - ku₄

ir-mu hu-mu-ra-ni-ib-ku₄ ku₄⁷ JAOS 88, 83, 42

ir-mu hu-mu-ra-ni-ib-ky₄ -ku₄ JAOS 88, 84, 44; 45.

ku₆

ambar ku₆ musen gal-gal-la-me-en Lip. A 46

kukku

kukku-ga

ki-kukku-ga-mu u₄-se^{∨\} u-mu-e-ni-ku₄ "when you have
turned my dark place into daylight" JAOS 88, 84, 48

kur

plur. kur-kur

sag-kal-kur-kur-ra kalam-ma il-la-me-en Lip. A 19

kur

plur. kur-kur

sipa-kur-kur-ra-me-en Lip. A 70

kur

plur. kur-kur

kur-kur-re á-á-g-gá gal-zu-me-en Lip. A 91

kur

plur. kur-kur

mu-mu kur-kur-ra zi-dè-es̃ hu-mu-un-pà-dè Lip. A 106

kur

plur. kur-kur

di(!)-kur-kur-ra-ke₄ si-sá-sá-e-dè Lip. B 31

di(var. NE)-nim-kur-kur-ra si-a mu-e-né-gar Lip. B 56

kur-kur

sag-kal-kur-kur-ra kalam-ma il-la-me-en Lip. A 19

kur-kur

sipa-kur-kur-ra-me-en Lip. A 70

kur-kur

di(!)-kur-kur-ra-ke₄ si-sá-sá-e-dè Lip. B 31

di(var. NE)-kur-kur-ra si-a mu-e-né-gar Lip. B 56

kur-kur

kur-kur-re á-á-g-gá gal-zu-me-en Lip. A 91

kur-kur

mu-mu kur-kur-ra zi-dè-ěš hu-mu-un-pà-dè Lip. A 106

kur-kur

lugal mē-se[˘] ku-kur (vars. kur-ku and kur-kur) du₇-du₇-
me-en Lip. A 71

kur-ku

lugal me-se^v ku-kur (vars. kur-ku and kur-kur) du₇-du₇-

me-en Lip. A 71

kur-sa

an-IM. DUGUD^{mu}sen kur-sa-ga igi-gal-me-en Lip. A 8

kúr

uktin-mu ba-kúr "my features are changed" JAOS 88, 83,

22

kúr

lu-in-na su-lum-mar-se ba-ku₄-re-en nam-tar-mu ba-kúr-

e-en JAOS 88, 83, 31

kúr

kúr-ra : dingir-kúr-ra

dingir-kur-ra nam-tag hu-mu-túm (var. ha-ma-tum) "A

hostile deity has brought sin may way" JAOS 88, 83, 15

kus-u

ul₄-ul₄-la du₁₀ nu-kus-u-me-en Lip. A 61

kus-u

inim-ma nu-kus-u gal-zu ka-as-bar kalam-e si-sa

Lip. B 29

la-la

u₄-la-la-gá é-bi an-né bí-du₁₁-ga "On the day that my
vigorous house was decreed by Heaven" JAOS 88, 83, 16

la-la

gùd-ús é-mu la-la-bi nu-mu-⁷gi-gi⁷ JAOS 88, 83, 34

I read -⁷gi₄-gi₄⁷

la-la gi₄ (-gi₄)

la-la nu-gi₄ (-gi₄) see Nanna-Suen I p. 174; J. Krecher,

Sumerische Kultlyrik p. 141

-lá

nam-sul-la, var. -lá Lip. A 5

-lá

kalam-ma il-la(var. -lá)-me-en Lip. A 19

nam-^vsul-la, var. -lá Lip. A 72

-lá

u₄-ul-lá-ám Lip. A 101, var.

-lá

gis-ù-tur-tur ki-píl-lá mú-a-gim gurun la-ba-íl

JAOS 88, 83, 36

la

ka-mu inim-bal-bal im-ma-an-la JAOS 88, 83, 26

lál

ka lál-gim du₁₀ mu du₁₁-ge du₇ Lip. B 15

le-mu-um

gis-as₄[✓]-lum le-um (var. le-mu-um) Lip. B 24

le-um

gis-as₄-lum le-um (var. le-mu-um) Lip. B 24

li-mu-um

le-mu-um

giš-as₄-lum le-um (var. le-mu-um) Lip. B 24

li-um

le-um

gis-as₄-lum le-um (var. le-mu-um) Lip. B 24

lirum

(SU.KAL)

nita usu-tuku-lirum-ma-me-en, text W: -lirum-a- with

Akk. tarnsl. [e-mu]-q^íí sa a-UD-ri (a-bar_x-ri) Lip. A 4

lu

ka-nir-da ka-gíri-kin-KA lú zi-zi mu-e-zu Lip. B 34

nam-tag-dugud ka-garas(a)-ka lú ti-la mu-e-zu

Lip. B 35

lu

dingir-mu za-ra nir im-ta-gal-en lu-se nam-mu

JAOS 88, 83, 32

lu-erim

dlipitistar lu-erim-ra guru₅-u^v mu-e-ta-ab-e-de-en

Lip. B 33

lu'-hun

kala-ga si-ga lu'-hun nu-mu-un-ak-e Lip. B 37

lú-in-na

lú-in-na su-lum-mar-sê ba-ku₄-re-en JAOS 88, 83, 31

(in "insult") Hallo's transl. of su-lum-nar is not
correct

lu-sa-ga-na

u₄-ta-u_x-lu lu-sa-ga-na-me-en Lip. A 33

lú-zi

lú-zi gi-na pa ba-e-è Lip. B 26 (text A, needs coll.),
var. (N 1739) nì-zi nì-gi-na pa bí-e-è

lu-zu-a

lu-zu-a-mu na-ma-te-gá inim-ma na-ma-ab-bé "My

acquaintance does not approach me, speaks never a word

with me" JAOS 88, 83, 29

lugal

"master"

gurus-ad-hal é-lugal-a-ni íb-ta-è-a-gim

"Like an apprentice-diviner who has left his master's
house" JAOS 88, 83, 28

lugal

lugal mí-du₁₁-ga sa-ta numun-zi-me-en Lip. A 1

lugal kadra-se₁₁ mas gaba-tab-ba-me-en Lip. A 53

lugal KA₁₁SU-dè gub-ba-me-en Lip. A 55

lugal mè-se₁₁ ku-kur du₇-du₇-me-en Lip. A 71

lugal tuš-a-ni bára-ga tum-ma-me-en Lip. A 82

lugal nì-si-sá pa-è-ak-a-me-en Lip. A 105

lugal

lugal-kalam-ma

^dlipiti^ystar lugal-kalam-ma-me-en Lip. A 17

lugal

dipitistar lugal sag-íl nun-bára-ga Lip. B 1

Lip. B 28

lugal

lugal-kalam-ma

ad-da-zu ^dis-me-^dda-gan lugal-kalam-ma-ke₄ Lip. B 53

lugal-engur-ra

(Enki) JAOS 88, 82 I 6

lugal-i-si-in^{ki}-na

dlipiti^vstar lugal-i-si-in^{ki} (-na) lugal-ki-en-gi-ki-uri

Lip. B 40

lugal-kalam-ma

d̄lipiti^vstar lugal-kalam-ma-me-en Lip. A 17

lugal-kalam-ma

ad-da-zu ^d is-me-d ^d da-gan lugal-kalam-ma-ke₄ Lip. B 53

lugal-ki-en-gi-ki-uri

(Lipitištar) Lip. B 40, var. ki-en-gi₄

lul

: ki-lul

lul

inim [^]sa-ga-gal-la lul zi-bi mu-e-zu Lip. B 32

LUL-as

ma'dis

ezen-sizkur-zu-us giri-mu la-ba-ni-sil LUL-as i-du-un-
na "I did not plunder your offerings at the festivals
to which I go regularly" JAOS 88, 82 II 12

ma-

: mu-?-a-

giskim na-ma-ab-kin (var. -ni-in- for -ab-) "I cannot
find an omen"

ma'

gis-suhhus gu-ma'(-gid)-da mu-a-gim JAOS 88, 83, 37

má-gíd

gis-suhhus gú(var. omits)-má-gíd(var. omits)-da mú-a-

gim JAOS 88, 83, ~~3~~ 37

mah

: a-mah

mah

: bara-mah

mah

en-mah

^dnu-dim-mud nun(var. en-mah)-gestu-dagal-la(-ke₄) an-

da nam ba-an-tar JAOS 88, 82 I 3

mah

: sukkal-mah

mah

aga-zi-mah, var. aga-ku-zi-mah Lip. A 24

mah

eburu-mah zi-ga zi-kalam-ma-me-en Lip. A 43

mah

gal-zu-mah (Enki) JAOS 88, 82 I 5

mah

nam-run-se[^] mah me-gal-la u₅ Lip. B 4

mah

alim-mah Lip. B 12

mah

mah-bi

diri-gal-mah-bi Lip. B 52

mah

sipa é-tur-ra ì gara mah-me-en Lip. A 45

↙
mas

lugal kadra-se ↙ mas ↙ gaba-tab-ba-me-en Lip. A 53

maskim

ur-sag^d nin-urta maskim-kala-ga-zu(-um) Lip. B 44

me

nu-me-a

tur-ra-me-em u₄-mu nu-me-a ur₅-se[~] nam-ba-du-un

"I am (still) young, must I walk about thus before
my time?" JAOS 88, 83, 38

me

nu-me-en

ab-ba nu-me-en "I am not old" JAOS 88, 83, 27

me

nu-me-a

sag-sig-se nam-tag-mu nu-me-a "There is no keeping
silent about my sin" JAOS 88, 83, 17

me

me-zi ḥal-ḥa (var. ḥal-la) ḏa-nun(a)-ke₄-ne JAOS 88,

82 I 4 (Enki)

me

kes^{ki}-se me ba-gub-be-me-en Lip. A 64, var. me-a

me-a

kes[∨]ki[∨]-se me ba-gub-be-me-en Lip. A 64, var. me-a

me-gal

nam-nun-se^v mah me-gal-la u₅ Lip. B 4

me-te-gál

men aga-zi sag-me-te-gál Lip. B 8

me-zi

me-zi ḥal-ḥa(var. ḥal-la) da-nun(a)-ke₄-ne (Enki)

JAOS 88, 82 I 4

mè

lugal mè-sė ku-kur du₇-du₇-me-en Lip. A 71

mè-a nim-gim gir-gir(-re)-me-en Lip. A 74

men

men aga-zi sag-me-te-gál Lip. B 8

mi-du₁₁

mi-du₁₁-ga

lugal mi-du₁₁-ga sa-ta numun-zi-me-en Lip. A 1

MI. US. DAM

nit(a)lam

^ddam-gal-nun-na nitalam-ki-aga-zu JAOS 88, 83, 41

MI.ÚS.DAM

"husband" Lip. A 37 ("the husband of Inanna"), vars.

ÚS.MI.DAM and ÚS.DAM

MI.ÚS.DAM-mu kù-^dinanna-ke₄ Lip. A 99, var. ÚS.DAM
(: nita-dam), in text X gloss hi'-ir-ti

mu-

verbal prefix

with var. mi-

mu-ni-in-gun-nu, var. mi- Lip. B 22

-mu

var. for -me-em "I am" JAOS 88, 83, 38

mu

"name"

ka lai-gim du₁₀ mu du₁₁-ge du₇ (var. du₁₀) Lip. B 15

mu

i-lu-sa-ga mu-bala-sa₆-ga Lip. B 51

mu

mu-pà-da

mu-pà-da-zu-se(!) IM-sub li-bi-ak JAOS 88, 82 II 11

mu

mu pà

mu-mu kur-kur-ra zi-dè-ēs̄ hu-mu-un-pà-dè (var. omits
-dè) Lip. A 106

mu-pà-da

mu-pà-da-zu-se(!) IM-sub li-bí-ak JAOS 88, 82 II 11

mú

mú-a

giš-ù-tur-tur ki-píl-lá mú-a-gim gurun la-ba-íl

JAOS 88, 83, 36

mú

mú-a

gi^ˇs-suh^ˇhus gu^ˇ-ma^ˇ(-gid^ˇ)-da mú-a-gim JAOS 88, 83, ~~35~~37

munus

munus ul-la zi-dè-ēs gùn-a-me-en Lip. A 30, var.

suh-a-me-en

munus

ḏnisaba munus (var. omits) ul-la dar-a Lip. B 18

munus-zi dub-sar nin ni-nam zu Lip. B 19

munus=zi

dnisaba munus (var. omits) ul-la dar-a

munus-zi dub-sar ni nam zu Lip. B 18-19

mūš-tūm

m nu-

é-kur-ra mūš nu-tūm-mu-bi-me-en Lip. A 52

mùš -tùṁ

ar-zu e-dub-ba-a-ka mùš nam-ba-an-tùṁ-mu, var. -tùṁ-

Lip. B 61

mùš -tùṁ

ar-zu é-dub-ba-a-ka mùš nam-ba-an-tùṁ-mu, var. -tùṁ-

Lip. B 61

musen

ambar ku₆ musen gal-gal-la-me-en Lip. A 46

na-gá-ah

dub-sar-me-en nì mu-zu-zu-a na-gá-ah-sè ba-ku₄-re-en

JAOS 88, 83, 25 (Wilcke's reading)

na-me

: ni-na-me

na₄

na₄

87

Ú NÌ SŪ₄ . SŪ₄ -dè (var. -da) un-ta è-a-me-en Lip. A

nam

d^hen-ki en zà-dib-an-ki-a nam-ma-ni zà nu-di JAOS 88,

82 I 1

nam

di-nam-tag-ga-mu, var. omits -tag-ga- JAOS 88, 82 III

13

nam

nam-mu

dingir-mu za-ra nir im-ta-gál-en lú-se nam-mu JAOS

88, 83, 32

nam-du₁₀

nam-du₁₀ mu-un-tar Lip. A 28

nam-lú-ulù

u₄ su mu(-e)-du₁₁-ga(-ta) nam-lú-ulù-us mu-e-ni-in-..]

"Since the day that you created me you have [given] me
an education" (Hallo) JAOS 88, 82 II 10

nam-lú-u_x-lu

dingir-nam-lú-ulù (var. -u_x-lu) nir-gál-un-sár-ra-me-en

Lip. A 20

nam-lú-ulù

dingir-nam-lú-ulù (var. -u_x-lu) nir-gál-un-sár-ra-me-en

Lip. A 20

nam-lugal

ibila-kala-ga-nam-lugal-la-me-en Lip. A 21

nam-lugal-la hé¹-du₇-bi-me-en Lip. A 41

nam-lugal

é-gal-nam-lugal-la ki-tuš-kù du₁₀-ga-gá Lip. A 98

nam-lugal

eridu^{ki}-ta nam-lugal ma-an-sum Lip. A 36; var. nam-
lugal-la (in two texts) is bad.

nam-lugal

hé-du₇ gis-isímu-nam-lugal-la Lip. B 2

nam-mah

nam-mah-zu ga-^ham^l-du₁₁ JAOS 88, 84, 50

nam-nun

nam-nun-se^{✓\} mah me-gal-la u₅ Lip. B 4

nam-sul

nam-sul-la(var. -la) gu-gal-peš-a-me-en Lip. A 5

nam-sul

da-da-ra nam-sul-la(var. -lá) KA-kesda nu-du₈-me-en

Lip. A 72

nam-tag

nam-tag-dugud ka-garas[✓](a)-ka lú[✓] ti-la mu-e-zu

Lip. B 35

nam-tag

di-nam-tag-ga-mu, var. omits -tag-ga- JAOS 88, 82 III

13

nam-tag

dingir-kúr-ra nam-tag hu-mu-túm (var. ha-ma-túm)

"A hostile deity has brought sin my way" JAOS 88, 83,

15

sag-sìg-se nam-tag-mu nu-me-a "There is no keeping
silent about my sin" JAOS 88, 83, 17

nam-tag

= arnum

u₄-da nam-tag ga-mu-ra-túm JAOS 88, 84, 46

nam-tag

nam-tag-mu gu-gim ga-mu-ra-si-il JAOS 88, 84, 50

nam-tag-dugud

ki-nam-tag-dugud-da JAOS 88, 84, 51

nam -tar

dnu-dim-mud nun(var. en-mah)-gestu-dagal-la(-ke₄) an-

da nam ba-an-tar JAOS 88, 82 I 3

nam-tar

ù nam-tar-ra-ke₄ mu-DU, var. has nam-tar-mu "My fate
has come my way" JAOS 88, 83, 14

nam-tar

lú-in-na su-lum-mar-se ba-ku₄-re-en nam-tar-mu ba-kúr-

e-en JAOS 88, 83, 31

nam -tar

gá-gis-sú-a-ka nam-du₁₀ mu-un-tar Lip. A 28

nam-ti

e-kur-ta nam-ti sum-ma-me-en Lip. A 68

d
nanna

igi-zi-bar-ra-d nanna-me-en uri^{ki}-ma gu zi-dè-es^v ma-an-

dé Lip. A 31-32

NE

di-nim-kur-kur-ra si-a mu-e-ne-gar Lip. B 56

var. NE instead of di- (reading du₁₇ = saltu?)

ni

as a var. of ni':

ni'-tuku Lip. A 50, var. ni- for ni'-

ni-dub-bu

un DU.DU-DU.DU-e gissu-du₁₀-ga u₄-x-e ni-dub-bu

Lip. B 11

ní-gal

u^vsumgal ka-du_g-a ní-gal-erén-na-me-en Lip. A 6

ni-gal -ri

ni-gal mu-un-da-ri Lip. A 34

ní-ri

ní-gal ri

ní-gal mu-un-da-ri Lip. A 34

ni-te-gá

dingir-mu ni-te-ga-zu gá(-e)-me-en JAOS 88, 84, 54

ni-tuku

dipitistar sul ni-tuku-ni-me-en (var. ni- for ni-)

Lip. A 50

ní

ki-sá-hú[^]l-le-da, var. has ní- for ki; vars. omit ki-

Lip. A 102

nì

nì zu (= nì-nam zu)

en nì-zu (Enki) JAOS 88, 82 I 6. Cp. p. 83, 25:

dub-sar nì mu-zu-zu-a na-ga-ah-se ba-ku₄-re-en

(Wilcke's reading)

nì

dub-sar-me-en nì mu-zu-zu-a na-ga-ah-se ba-ku₄-re-en

JAOS 88, 83, 25 (Wilcke's reading)

nì-a-na

e-ne-es[^] ñì-a-na bí-ak-a-mu, var. a-na-àm for e-ne-es[^]
ñì-a-na "(But) now, whatever I do" JAOS 88, 83 III 13

NÌ.DU

NÌ.DU.DU

NÌ-DU.DU(-e) kas₄-e he-du₇-me-en Lip. A 60; var. NÌ.DU

kas₄-kas₄-e (text 0)

ni-du

10

ki-na

ni-du

10

ki-sa-hul-le-da

Lip.

A 102

nì-ga

nì-nam pa bí-i-è, var. has nì-ga for nì-nam Lip. A

nì-gi-na

nì-gi-na ka-ka gál-la-me-en Lip. A 88

nì-gi-na-mu-uš a-na mu-da-sub Lip. A 93

nì-gi-na

nì-zi nì-gi-na pa bí-e-è Lip. B 26 (N 1739); text A

lú-zi gi-na pa ba-e-è needs collation

nì-gi-na-zu ka-ka mi-ni-in-gál Lip. B 58

ni-HAR

: ni-ur₅ sa₆ sa₆

nì-na-me

nì-nam(-ma) nu-ul₄-e-en egir-bi kin-kin-me-en Lip. A

85, var. ò-na-me for ò-nam

nì-nam

(Nisaba) munus-zi dub-sar nin nì-nam zu Lip. B 19

ní-nam

ní-nam(-ma) nu-ul₄-e-en egir-bi kin-kin-me-en Lip. A

85

nì-nam

kala-ga-me-en nì-nam pa bí-i-è Lip. A 96

vars.: nì-ga for nì-nam; var. omits nì-nam

nì-nam

(Lipitištar) geštú-dagal nì-nam gal-le-eš zu Lip. B 30

nì-si-sá

(= mīsarum)

nì-si-sá ki-en-gi-ki-uri-a mu-e-ne-gar Lip. B 38

nì-si-sá

nì-si-sá ki-en-gi-ki-uri-a mu-ni-gar su-kalam-ma mu-

du₁₀ Lip. A 92

lugal ñi-si-sá pa-è-ak-a-me-en Lip. A 105

NI.SA.A

see also kadra

ni-su

"wagon", see M. Civil JAOS 88 p. 13, fn. 56

ni-su

ni-su-kaskal-la¹gis-sudun-bi TAR-a-gim har-ra-an-na
ba-gub-be-en "Like a wagon on the highway whose yoke
has been broken(?) I am placed on the road"

JAOS 88, 83, 19

nì-ur₅-sa₆-sa₆

nì-ur₅-sa₆-sa₆-^dnin-lil-la-me-en Lip. A 27

nì-zi

nì-zi nì-gi-na pa bí-e-è Lip. B 26, read according to
N 1739; text A lú-zi gi-na pa ba-e-è (needs collation)

nibru^{ki}

nibru^{ki} -se hé-gaí sar-ra-me-en Lip. A 63

nibru^{ki}

nibru^{ki}-^vse dub-sar-re-me-en Lip. B 41

nim

di(var. NE)-nim-kur-kur-ra si-a mu-e-ne-gar Lip. B 56

nim

nim-gim gir-gir

mè-a nim-gim gir-gir(-re)-me-en Lip. A 74

nim-gír

see also nim: nim-gim gír-gír

nin

: Nisaba

munus-zi dub-sar nin ni-nam zu Lip. B 19

d nin-i-si-in-na

d nin-i-si-in-na-ke₄ i-si-in^{ki}-na bara-mah-zu mi-ni-in-

ri Lip. B 50

d^hnin-lil

epithet: ama

giskim-ti-zu(-um) ama d^hnin-lil-lá Lip. B 13

^dnin-lil

nì-ur₅-sag₆-sag₆-^dnin-lil-lá-me-en Lip. A 27

d nin-lil

a-ra-zu-dè d nin-lil húl-le-me-en Lip. A 57

^dnin-lil

√se-ga-^den-lil-lá ^dnin-lil-le ki-ág Lip. B 6

^den-lil(-e)-^dnin-lil-ra ki-ág-√sa-ba-me-en Lip. B 43

dnin-tu

d̄nin-tu-re (vars. -ra and -e for -re) sig₄-k̄esi^{ki}-ta

munus ul-la zi-d̄e-es^g ḡun-a-me-en Lip. A 29-30

^dnin-tu

isib kes^{ki}-se^d nin-tu-re pa-da-me-en Lip. B 46

^dnin-urta

ur-sag ^dnin-urta maskim-kala-ga-zu(-um) Lip. B 44

nindaba

ki-unu^{ki} -^{✓\}se nindaba gal-gal-la-me-en Lip. A 67

nir-da

ka-nir-da (= pī sertim)

ka-nir-da ka-gíri-kin-KA lú zi-zi mu-e-zu Lip. B 34

nir -ga^l

dingir-mu za-ra nir im-ta-ga^l-en "Oh my god, I rely
on you" JAOS 88, 83, 32

nir-gál

dingir-nam-lú-ulù nir-gál-un-sár-ra-me-en Lip. A 20

nir-gál-un-sár-ra

dingir-nam-lú-ulù nir-gál-un-sár-ra-me-en Lip. A 20

^dnisaba

dub-sar-a-ra-zu-^dnisaba-ka-me-en Lip. A 39

dnisaba

dnisaba munus ul-la dar-a Lip. B 18

dnisaba

gis-as₄-lum le-um igi-ga^l sum-mu dnisaba-ke₄ su-dagal

ma-ra-an-du₁₁ Lip. B 24

nisag

nisag-tum Lip. A 62

nita

nita usu-tuku-lirum-ma-me-en, text W: -lirum-a- with

Akk. interlin. transl. [e-mu-q^í sa a-UD-ri (a-bar_x-ri)

Lip. A 4

nitalam

d^hdam-gal-nun-na nitalam-ki-ága-zu JAOS 88, 83, 41

d̄nu-dím-mud

d̄nu-dím-mud nun(var. en-mah)-geš[✓]tú-dagal-la(-ke₄) an-

da nam ba-an-tar JAOS 88, 82 I 3

numun-zi

lugal mi-du₁₁-ga sa-ta numun-zi-me-en (W gloss ki-nu
a-na-ku) Lip. A 1

nun

nun^d Lipitistar-me-en Lip. A 94

nun

^dlipitištar lugal sag-íl nun-bára-ga Lip. B 1

nun ^dlipitištar dumu-^den-líl-lá sipa igi-gál-tuku

Lip. B 10

nun-e nun-EN(= uru_x?) diri-gal-mah-bi Lip. B 52

nun

ḏnu-ḏim-mud nun(var. en-mah)-geš^vtú-dagal-la(-ke₄) an-

da nam ba-an-tar JAOS 88, 82 I 3

nun

verb

hur-sag-gal giri_x-zal nun-na-me-en Lip. A 48

nun

nun-na

: ^d asar-alim-nun-na

^d dam-gal-nun-na

nun-bára-ga

dipitistar lugal sag-íl nun-bára-ga Lip. B 1

nun-EN

nun-e nun-EN(= uru_x?) diri-gal-mah-bi Lip. B 52

NUN. KI

kirud(a), gurud

ki-kirud-da { da } -ga', var. ki-īru⁷-da-mu "in the place
where I am cast down" JAOS 88, 84, 47

nundun

nundun inim-inim-ma he[́]-du₇(-bi)-me-en Lip. A 14

^dnuska

ga-la nu-dag-ge ^dnuska(-ar) gub-ba-me-en Lip. A 58

^dnuska

^dnuska sukkaḷ-maḥ a'-dah-inim-ma-zu(-um) Lip. B 45

pa

giš-suhhuš gu-má(-gíd)-da mu-a-gim pa-mu la-ba-sig-sig

JAOS 88, 83, 37

pa -è

lu-zì gi-na pa ba-e-è Lip. B 26 (text A)

N 1739: nì-zì nì-gi-na pa bí-e-è (text A needs colla-
tion)

pa -è

nì-nam pa bí-i-è Lip. A 96

pa -é

un-e pa ga-ni-ib-é kalam-e he-zu-zu] JAOS 88, 84, 53

pa-è -ak/a₅

lugal ni-si-sá pa-è-ak(-a)-me-en, var. has pa-è-a-ak-

Lip. A 105

pa

zà-bi nu-mu-da-pà " (A hostile deity has brought sin my way,) I cannot find its side" JAOS 88, 83, 15

pà

pà-da

isib kes[✓] ki[✓] -se[✓] d^d nin-tu-re zi-dè-es[✓] pà-da-me-en Lip.

B 46

pà

mu pà

mu-mu kur-kur-ra zi-dè-^veš hu-mu-un-pà-dè (var. omits
-de) Lip. A 106

pà

mu-pà-da

mu-pà-da-zu-se(!) IM-sub li-bi-ak JAOS 88, 82 II 11

pes^v

: gu-pes^v

peš-peš, na₄-

na-peš-peš-a-me-en, vars. -peš_x-peš_x- and -peš₈-

peš₈- Lip. A 76

✓
pes₈-pes₈, na₄⁻

✓
see pes-pes, na₄⁻

(Lip. A 76)

píl

gis-ù-tur-tur ki-píl-lá mú-a-gim gurun la-ba-il

JAOS 88, 83, 36

pirig

pirig-zà-dib gaba-ri nu-tuku-me-en Lip. A 6

-ra

: -di- (-da-) in the verbal chain:

in-nin₉-ra u₄ ga-mu-un-di-ni-ib-zal-e Lip. A 103

ri

: gaba -ri

ri

: ni[!]-ri

su-zi -ri

ri

^dnin-i-si-in-na-ke₄ i-si-in^{ki}-na bára-mah₃-zu mi-ni-in-

ri Lip. B 50

sa-gaz

á-tuku sa-gaz nu-mu-un-si-ak-e Lip. B 36

sa-re

phon. writing for sar-re (sar ṣatāru)

nibru^{ki} -se he-gal sar-ra-me-en, vars. sar-re and sa-re-

Lip. A 63

SA₇ ALAN

SA₇ ALAN-hu^vs-hu^vs-a hi-li du₈-du₈-me-en Lip. A 12

SA₇ • ALAN

= uktin

uktin-mu ba-kur / "my features are changed" JAOS 88, 83,

22

sag

i-sag-gara-sag-me-en Lip. A 65

sag

an-ne aga-zi-mah sag-gá mu-ni-in-ge-en Lip. A 24

sag

guruš-ad-hal é-lugal-a-ni íb-ta-e-a-gim sag ki-a
mu-túm-túm "Like an apprentice-diviner who has left
his master's house I am slandered ingobly" JAOS 88,
83, 28 Translation correct? sag ki-a mu-gub-gub?

sag

zi sag-ki-tum-mu (var. -túm-) [...] "[save me] at the
head of my tomb!" JAOS 88, 84, 52

sag-du

sag-du(-g), banu[^]

dingir-sag-du-ga-mu-ur] JAOS 88, 82 I 6

sag -gá-gá

am su-ba sag nu-gá-gá-me-en Lip. A 9

sag-gi₆

sag-gi₆-ga sipa-zi-bi-me-en Lip. A 18

sag-gi₆-ga

✓sibir ✓su-du₈ sag-gi₆-ga Lip. B 9

sag -il

gis^v-isⁱsimu-gis^v-eren-na-gim sag mu-ilⁱ(-la)-ta (var. -de

for -ta) Lip. A 3

sag -il

ki-unu^{ki} -ga sag an-se^{se} mi-ni-ili Lip. A 38

sag-il

dipitistar lugal sag-il nun-bara-ga Lip. B 1

sag-il-la

an-ta sag-il-la ki-gub-sa₆-ga-me-en Lip. A 22

sag-kal

sag-kal-kur-kur-ra kalam-ma il-la-me-en Lip. A 19

sag-kal, na₄-

na₄-sag-kal (vars. omit na₄-) Lip. A 76

sag-me-te-gál

men aga-zi sag-me-te-gál Lip. B 8

sag -rig₇

sag-e-es[✓] rig₇

gestu[✓]-dagal^d en-ki-ke₄ sag-e-es[✓] rig₇-ga Lip. B 17

var. -es^h

sag-sig

sag-sig-se nam-tag-mu nu-me-a "There is no keeping

silent about my sin" JAOS 88, 83, 17

For sag-sig, cf. Van Dijk SGL II p. 30

sag-tum-tum

guruš-ad-hal é-lugal-a-ni íb-ta-e-a-gim sag ki-a mu-
tum-tum "Like an apprentice-diviner who has left his
master's house I am slandered ignobly" JAOS 88, 83,

28 See JAOS 88, p. 87 sag-tum-tum.

sag-us

dingir-re-e-ne sag-us-bi-me-en Lip. A 51

sag-ús

e-kur-re e-^den-lil-la-se sag-ús-bi za-e-me-en Lip. B

42

sahar

tur-ra-me-en u₄-mu nu-me-a ur₅-^vse nam-ba-du-un sahar-
ra nam-bi¹-ib-bala-e-en "I am (still) young, must I
walk about thus before my time? Must I roll around
in the dust?" JAOS 88, 83, 38

sar

✓ su-mu sar-re-dè ba-DU "My hand is 'gone' for writing"

JAOS 88, 83, 26

sar

sataru

u-na-a-du₁₁ mu-ra-gub-ba-mu, var. ſimma-ra-sar

JAOS 88, 84, 55

sar

sar-ra, sar-re

nibru^{ki} [∨]-se hé-gál sar-ra(var. -re)-me-en Lip. A 63,

var. sa-re-

si

si (vars.)-zu in-ma si ba-ni-in-sá Lip. B 20

var. ^vsu- instead of si-

si-si

: gu^ˈ-si-si

si-ga

(= enšum)

kala-ga si-ga lu'-hun nu-mu-un-ak-e Lip. B 37

si-il

: ka-tar -si-il

si-il

ki-ná u-u₈-a-a-e ba-ná-en a-nir mu-un-si-il "I lie
down on a bed of alas and alack, I intone the lament"

JAOS 88, 83, 20

si-il

gu-gim si-il

nam-tag-mu gu-gim ga-mu-ra-si-il JAOS 88, 84, 50

si-sá

di-ku₅ ka-aš-bar-re-da inim si-sá-me-en, var. si-sá-
sá-e-me-en Lip. A 90

si -sa

si-zu im-ma si ba-ni-in-sa' Lip. B 20

var. [✓]su- for si- (si-zu)

si-sá

inim-ma nu-kus-ù gal-zu ka-as-bar kalam-e si-sá

Lip. B 29

si-sá

un-e si bí(-in)-sá Lip. A 94

si-sá

ni[~]saru

si-sá da-rí nu-ha-lam-ma-me-en Lip. A 89

si-sá-mu-us[~] (gloss reads ni[~]sa[~]ru) a-na ga-la im-mi-

dag Lip. A 95

si-sá-sá

di-ku₅ ka-as^v-bar-re-da inim si-sá-me-en, var. si-sá-
sá-e-me-en Lip. A 90

si -sá-sá

di(!)-kur-kur-ra-ke₄ si-sá-sá-e-dè Lip. B 31

si-

ki-gub-sa₆-ga-me-en Lip. A 22, vars. -si- and -sig₅-

for -sa₆-

sig

• sag-sig

sig-sig

gis-suhhus gu-má(-gíd)-da mu-a-gim pa-mu la-ba-sig-sig

JAOS 88, 83, 37

sig₄

sig₄-kesi^{✓✓}ki[✓]-ta Lip. A 29

sig₄

é-dù-dù-a-mu sig₄-e nu-ub-tag-ge₄-a^l JAOS 88, 83, 35

sig₅

ki-gub-[✓]sa₆-ga-

Lip.

A 22, vars.

-sì-

and

-sig₅-

for

[✓]sa₆-

sipa

sipa é-túr-ra ì gara' mah-me-en Lip. A 45

sipa

sipa-kur-kur-ra-me-en Lip. A 70

sipa

sipa-zi

sag-gi₆-ga sipa-zi-bi-me-en Lip. A 18

sipa

nun ^dlipitistar [✓]dumu-^den-lil-lá sipa igi-gál-tuku

Lip. B 10

sipa-gú-tuku [✓]sul ^ddumu-^den-lil-lá ^dlipitistar [✓]zà-mí

Lip. B 62

sipa-kur-kur-ra

sipa-kur-kur-ra-me-en Lip. A 70

sipa-zi

sag-gi₆-ga sipa-zi(-bi)-me-en Lip. A 18

sizkur

ezen-sizkur-zu-us giri-mu la-ba-ni-sil lul-as i-du-un-
na "I did not plunder your offerings at the festivals
to which I go regularly" JAOS 88, 82 II 12

su

su-kalam-ma du₁₀ = √ sir māti ṭubbu

su-kalam-ma mu(-e)-du₁₀ Lip. B 39

su

su-kalam-ma mu(-e)-du₁₀ Lip. A 92

su

am su-ba sag nu-gá-gá-me-en Lip. A 9

^{mar}
su-lum-nar

see also sulumⁿnar

su-lum-mar

see M. Civil JAOS 88 p. 8 f.

see also W.W. Hallo JAOS 88 p. 83, 31 (but translation
not correct)

^m
su-lum-mar

see Cl. Wilcke ZA

Akk. tubullu see F.R. Kraus RA

sú

√sul-zi, var. sú- for √sul- Lip. B 7

sù

: galga-sù

sù-da

↘
sà-sù-da (var. -rá for -da) gèstú-dagal-la-me-en Lip.

A 86

sù-da

sù-rá (var. -da for -rá) ul-lí-a-ǎš gú-da hu-mu-ni-lá

Lip. A 101

sù-rá

sa-sù-da (var. -rá for -da) gestú-dagal-la-me-en Lip.

A 86

sù-rá

sù-rá(var. -da for -rá) ul-lí-a-aš gú-da hu-mu-ni-lá

Lip. A 101

su₆

su₆-na₄-za-gin-è-a Lip. A 11, vars omit na₄

dsuen

uri^{ki}-se gal-la sul gis-tuku-^dsuen-na-me-en Lip. B 47

sug

see also ambar

SUG-lum

see as₄-lum

suh

munus ul-la zi-dè-eš gùn-a-me-en, var. has suh-a-

for gùn-a Lip. A 30

suhus

gis-gu-za-gá suhus-bi ma-ni-in-gen(= GIN) Lip. A 100

suhus

suhus-gi-na erén-na gár-dar-re-me-en Lip. A 75

suhus-gi-na

suhus-gi-na eren-na gar-dar-re-me-en Lip. A 75

suhhuš, gis-

see MSL V 117, 228; 142, 28

suhhus, gis-

gis-suhhu_s gu-má-da mu-a-gim pa-mu la-ba-sig-sig

"Like a young date palm planted (Hallo) by the side
of a boat, I produce no foliage" JAOS 88, 83, 337

suhuš

giš-gu-za suhuš-bi mu-ra-an-ge₄-en Lip. B 54

sukkal-mah

^dnuska sukkal-mah a'-dah-inim-ma-zu(-um) Lip. B 45

su1ummar

see Cl. Wilcke ZA

sum

sum-mu, see igi-gal¹-sum-mu

sum

ki-ur-ra (gis-[✓])gidri (var. gestú[✓] for gidri) ma-ni-in-

sum Lip. A 26

sum

eridu^{ki}-ta nam-lugal ma-an-sum Lip. A 36

sum

sum-ma : a-mah-sum-ma

a-mah-sum-ma-den-lil-la-me-en Lip. A 49

sum

sum-ma

e'-kur-ta nam-ti sum-ma-me-en Lip. A 68

sum

sum-ma

^den-ki-ke₄ eridu^{ki}-ta aga(var. aga_x)-zi sum-ma-me-en

Lip. B 48

SUM

sì

[. . .] ù nu-ku gíri-mu-a ab-sì "... restlessness is put
into my feet" JAOS 88, 83, 23

Reading - sì is highly doubtful

sun -sun -na

(: BUR-BUR-na)

sun_x - sun_x - na kiri₄ - ^vsu - gal - la - me - en Lip. A 54

vi
sa

: an-sa

kur-sa

✓
sa

"motherwomb"

lugal mi-du₁₁-ga ✓
sa-ta numun-zi-me-en Lip. A 1

sa

lu-sa-ga-na

u₄-ta-u_x-lu lu-sa-ga-na-me-en Lip. A 33

W
sa

sa-dub-ba-ka gu-sum mi-ni-in-sa₆-sa₆ Lip. B 21

✓
sa

inim sa-ga-gal-la lul zi-bi mu-e-zu Lip. B 32

W
sa

W
sa ki-bi gi₄-gi₄

see Civil Studies Oppenheim p. 89

↙
↘
sa

↙
↘
sa ki-bi gi₄-gi₄

↙
↘
sa-dingir-mu ki-bi ha-ma(-ab)-gi₄-gi₄ JAOS 88, 84, 56

✓
sa

i-lu-[✓]sa-ga Lip. B 51

sa

hi-li-sa-ga

ki-unu^{ki}-ga ku^d-inanna-ra hi-li-sa-ga-na-me-en Lip. B

49

sa

sa-ge-tum-a

sa-ge-tum-a dam-^dinanna Lip. B 16

✓
sa

✓ sa ✓ se₄

ku-li-mu ad nu-mu-da-gi₄-gi₄ sa-mu la-⟨ba⟩-se₄-dè

"My friend will not take counsel with me, will not
put my mind at rest" JAOS 88, 83, 30

sà-dugud

sà-dugud-da KA-se gá-la-me-en Lip. A 83

sà-ga-gál-la

inim sà-ga-gál-la lul zi-bi mu-e-zu Lip. B 32

sa-gál

: zi-sa-gál

sa-ge-tum-a

sa-ge-tum-a dam-^d inanna Lip. B 16

sá-hú

ki-sá-hú-le-da, vars. -la- for -le-, -dè for -da

Lip. A 102

sa-ne-sa

ir-sa-ne-sa₄-mu

hu-mu-ra-[ah]-bé

JAOS 88, 84, 45

sa-sù-da

sa-sù-da (var. -rá for -da) gestú-dagal-la-me-en Lip.

A 86

sá-sù-rá

sá-sù-da (var. -rá) geštú-dagal-la-me-en Lip. A 86

✓
sa-zal

✓
sa-zal-le

igi-[✓]sa₆ ka-[✓]sa₆ [✓]sa-zal-le-me-en Lip. A 12

✓
sa₆

: igi-sa₆ ✓

ka-sa₆ ✓

✓
sa₆✓

en sa-zu(!) an-zà-se na-KI Lip. B 27

✓
sa₆

✓
sa₆-ga

✓ su-si-sa₆-sa₆-me-en, Lip. A 15; text I: sa₆-ga- (omits
one sa₆)

sa₆

sa₆-ga

an-ta ki-g^uub-sa₆-ga-me-en, vars. -sì and -sig₅ for

-sa₆- Lip. A 22

√
sa₆

√
sa₆-ga

√ sul-√sa₆-ga u₆-di du₁₀-ga-me-en Lip. A 16

✓
sa₆

✓
sa₆-ga

mu-bala-sa₆-ga Lip. B 51

✓
sa
6

✓
sa₆-ga
6

alan-sa₆-ga-mu gu[´] ki-se[✓] ba-la[´] "my goodly figure is
bowed down to the ground" JAOS 88, 83, 21

sa₆-sa₆

: inim-sa₆-sa₆-ge

√
sa₆-sa₆

ni-ur₅-sa₆-sa₆-^dnin-lil-lá-me-en Lip. A 27

sa₆-sa₆(-ga)

a-il-la su-si-sa₆-sa₆(-ga)-me-en Lip. A 15

var. omits one sa₆

✓
sa₆-sa₆
✓

sa-dub-ba-ka gu-sum mi-ni-in-sa₆-sa₆ Lip. B 21

sa₆-ga

alan-sa₆-ga-mu gu' ki-se ba-la' "my goodly figure is
bowed down to the ground" JAOS 88, 83, 21

✓/✓
sar

✓/✓
un-sar

nir-gál-un-sár-ra-me-en Lip. A 20

✓
se-er-zi

dutu-gim du ✓ se-er-zi-kalam-ma Lip. B 3

✓
se-er-zi-kalam-ma

dutu-gim du ✓se-er-zi-kalam-ma Lip. B 3

✓
se-ga

✓
se-ga-^den-lil-la' ^dnin-lil-le ki-ag Lip. B 6

vi
-se

: ur₅ vi
-se

-se

nam-nun-se mah me-gal-la u₅ Lip. B 4

se₄
sa se₄

ku-li-mu ad nu-mu-da-gi₄-gi₄ sa-mu la-<ba>-se₄-dè

"My friend will not take counsel with me, will not
put my mind at rest" JAOS 88, 83, 30

sen

alim-igi-gun-sen-na-me-en Lip. A 10

✓
sibir

✓sibir ✓su-du₈ sag-gi₆-ga Lip. B 9

✓
su

✓
su-mu sar-re-dè ba-DU "My hand is 'gone' for writing"

JAOS 88, 83, 26

su

si-zu im-ma si ba-ni-in-sá, var. (N 1509) su-zu [..]

si ba-[..] Lip. B 20

su-bar

ka-garás-a-ka su-bar JAOS 88, 84, 52

✓
su-dadag-ga

✓
isib-an-na ✓ su-dadag-ga-me-en Lip. A 23

su-dagal -du₁₁

gis-as₄-lum le-um igi-gal sum-mu^d nisaba-ke₄ su-dagal

ma-ra-an-du₁₁ Lip. B 24

✓su-du₈

✓sibir ✓su-du₈ sag-gi₆-ga Lip. B 9

su -du₁₁

u₄ su mu(-e)-du₁₁-ga(-ta) "Since the day that you have
created me" JAOS 88, 82 II 10

su-gál

: kiri₄-su-gál

su-gál-gál

ki-úr-se su-gál-gál-la(var. omits -la)-me-en

Lip. A 59

su -gùn

gi-dub-ba-a-gu^ˇskin-ga su mu-ni-in-gu^ˇn-nu Lip. B 22

Y
SU.KAL

see lirum

✓
su-nigin

ki-nam-tag-dugud-da ✓ su-nigin-zu "As you reach the
place of heavy sin" JAOS 88, 84, 51

✓
su-si

✓
a-il-la ✓
su-si-✓
sa₆-✓
sa₆(-ga)-me-en Lip. A 15

su -te

ama₅-mu su-te-ba-ab "approach my chamber!" JAOS 88,
84, 47, var. arhus^v tuku-mu^l-da-ab^l for ama₅-mu etc.

✓
✓
su

: u₄ - su

SU₄ . SU₄
na₄ U NI SU₄ . SU₄ -dè (var. -da) un-ta è-a-me-en Lip. A

✓
sub

: IM-[✓]sub -ak

sub

nì-gi-na-mu-uš a-na(-am) mu-da-sub, var. mu-da-si-sub

Lip. A 93

sudun, gis-

ni-su-kaskal-la gis-sudun-TAR-a-gim har-ra-an-na ba-
gub-be-en "Like a wagon on the highway whose yoke has
been broken(?) I am placed on the road" JAOS 88, 83,

✓
sul

✓
sul-✓
sa₆-ga u₆-di du₁₀-ga-me-en Lip. A 16

✓
sul

✓
sul-inim-gi-na-^d utu-me-en Lip. A 40

✓
sul-[✓]sa₆-ga u₆-di du₁₀-ga-me-en Lip. A 16

✓
sul

ḍlipitistar ✓sul n̄i-tuku-ni-me-en Lip. A 50

Y
sul

Y
sul gi^Ys-tuku-^d suen-na-me-en Lip. B 47

sipa-gú-tuku Y
sul dumu-^d en-lil-lá za-mí Lip. B 62

√sul-a-lum

ka-√sul-a-lum-du₈-du₈-za "in your gate of Guilt-

Absolved" JAOS 88, 84, 49

✓
sul-inim-gi-na

✓
sul-inim-gi-na-^dutu-me-en Lip. A 40

√sul-√sa₆-ga

√sul-√sa₆-ga u₆-di du₁₀-ga-me-en Lip. A 16

√sul-zi

√sul-zi igi-gùn-nu bára-ga túm-ma Lip. B 7

var. sú- for √sul-

-ta-

dingir-mu za-ra nir im-ta-gá-l-en "Oh my god, I rely

on you" JAOS 88, 83, 32

-ta

eridu^{ki}-ta nam-lugal ma-an-sum Lip. A 36

é-kur-ta nam-ti sum-ma-me-en Lip. A 68

tab

: igi-tab

tag

é-dù-dù-a-mu sig₄-e nu-ub-tag-ge₄-a⁷ JAOS 88, 83, 35

TAR

giri -TAR, see giri -sil

TAR

ni-su-kaskal-la⁷ giš-sudun-bi TAR-a-gim har-ra-an-na
ba-gub-bé-en "Like a wagon on the highway whose yoke
has been broken(?) I am placed on the road" JAOS 88,

83, 19

te(-g)

lu-zu-a-mu na-ma-te-gá "My acquaintance does not
approach me" JAOS 88, 83, 29

ti

ti-la

nam-tag-dugud ka-garaš^h(a)-ka lú ti-la (var. til-le)

mu-e-zu Lip. B 35

til

til-le

nam-tag-dugud ka-garas^N(a)-ka. lu' ti-la (var. til-le)

mu-e-zu Lip. B 35

TU

(ku₄)

a-ba-a kadra-mu ma-ra-ni-í[/]b-ku₄ JAOS 88, 83, 40

TU-TU

see ku₄-ku₄

2
3
4

tuku

: a-tuku

tuku

: gu-tuku

tuku

: igi-gal-tuku

tuku

: ni-tuku

tuku

nita usu-tuku-lirum-a-me-en, text W: -lirum-a- with

Akk. transl. [e-mu]-qⁱ sa a-UD-ri (a-bar_x-ri) Lip. A 4

tuku

nu=tuku

gaba-ri nu-tuk(-a)-me-en Lip. A 6

tuku

✓
arhus tuku

ama₅-mu ✓ su-te-ba-ab "approach my chamber!" JAOS 88, 84,
47, var. arhus ✓ tuku-mu-ġa-ab^l for ama₅-mu etc.

see also JAOS 88, 84, 55

túm

: ki-túm

tum

: mus - tum

tum

: sa-ge-tum-a

tum

dingir-kur-ra nam-tag hu-mu-tum (var. ha-ma-tum)

"A hostile deity has brought sin my way" JAOS 88, 83,

15

túm

ama-mu-gim ha-ra-da-túm "May she (Damgalnunna) bring
it (my offering) to you like my mother" JAOS 88, 83,

42

túm

u₄-da nam-tag ga-mu-ra-túm, var. hu-mu-ra-ab-túm]

JAOS 88, 84, 46

túm

túm(-ma)

i₇ hé-gál(-la) a-zal-le túm-ma-me-en, var. tùm-; vars.

omit -ma- Lip. A 47

túm

túm-ma: x-a. túm-ma = ana x sūluku

lugal tuš-a-ni bára-ga túm-ma-me-en Lip. A 82

túm

túm-ma: x túm-ma = ana x suluku

sul-zi igi-gùn-nu bára-ga túm-ma Lip. B 7

túm-ma

x túm-ma = ana x suluku

✓ sul-zi igi-gún-nu bára-ga túm-ma Lip. B 7

túm-túm

: sag-túm-túm

tum

: mus - tum

tum

dingir-kur-ra nam-tag hu-mu-tum, var. ha-ma-tum

"A hostile deity has brought sin may way" JAOS 88, 83,

15

tum

~~tu~~

nesag-tum Lip. A 62

tum

u₄-da nam-tag ga-mu-ra-túm, var. hu-mu-ra-ab-túm]

JAOS 88, 84, 46

tùm

tùm-ma (as var. of túm-)

i₇ hé-gál(-la) a-zal-le tùm(var. tùm)-ma-me-en Lip.

A 47

tur-tur

see ù-tur-tur, gis-

tur-ra

tur-ra-me-en (var. mu for -me-en) "I am (still) young"

JAOS 88, 83, 38

tus

ka-sul-a-lum-du_g-du_g-za ga(-an)-tus "I will surely
dwell in your gate of Guilt-Absolved" JAOS 88, 84, 49

tus

lugal tus-a-ni bara-ga tum-ma-me-en Lip. A 82

tuš

giri-se tuš

alan-sa₆-ga-mu gu ki-se ba-la giri-se ba-tuš-en "My

goodly figure is bowed down to the ground, I am sitting

on (my) own feet" JAOS 88, 83, 21

ú-sar -ak

gíri-úr-ra ù-sar-ak(-a)-me-en, vars. ú- and u₄- for

ù- Lip. A 73

ú-u₈-a-a-e

ki-na ú-u₈-a-a-e ba-na-en a-nir mu-un-si-il "I lie
down on a bed of alas and alack, I intone the lament"

JAOS 88, 83, 20

u

"and" JAOS 88, 83, 14, var. omits

ù -ku

[...]ù nu-ku giri-mu-a ab-SÌ zi-mu ba-da-zal "...

restlessness is put into my feet, my life ebbs away"

JAOS 88, 83, 23

u-na-a-du₁₁

"letter", see W.W. Hallo BiOr XX p. 142

M. Civil JNES XXIII 7

u-na-a-du₁₁

"letter"

u-na-a-du₁₁ mu-ra-gub-ba-mu, var. im^lma-ra-sar

JAOS 88, 84, 55

ù-sar -ak

gíri-ùr-ra ù-sar aka-me-en Lip. A 73, vars. ù- and u₄-
for ù- ; var. -ak-a-

ù-tur-tur, gis-

gis-ù-tur-tur ki-pil-lá mú-a-gim gurun la-ba-il

JAOS 88, 83, 36

u₄

ki-kukku'-ga-mu u₄-se u-mu-e-ni-ku "when you have
turned my dark place into daylight" JAOS 88, 84, 48

~~u~~₄

e u₄ nu-dib(vars. díb and UD)-bi-me-en Lip. A 62, vars.

omit ~~u~~₄

u₄

u₄-la-la-gá é-bi an-né bí-du₁₁-ga "On the day that my
vigorous house was decreed by Heaven" JAOS 88, 83, 16

u₄

tur-ra-me-en u₄-mu nu-me-a ur₅-[^]se nam-ba-du-un

"I am (still) young, must I walk about thus before
my time?" JAOS 88, 83, 38

u₄

u₄ -a(-a)

u₄ [✓] su mu-¹e¹-du₁₁-ga(-ta) "Since the day that you
created me" JAOS 88, 82 II 10

u₄ -a(-a)

u₄ [√] su mu-⁷e⁷-du₁₁-ga(-ta) "Since the day that you

created me" JAOS 88, 82 II 10

u₄

u₄-da "when" JAOS 88, 84, 46

u₄-da

"when" JAOS 88, 84, 46

u₄-e

u₄-e-ta u₄-su-us

JAOS 88, 82 I 5

u₄-HI-da

cf. JAOS 88 p. 85, fn. 106

u₄-sar-ak

giri-úr-ra u₄-sar-ak(-a)-me-en, vars. ú- and ù- for u₄-

Lip. A 73

u₄-su

u₄-e-ta u₄-su-us

JAOS 88, 82 I 5

u₄-ta-u_x-lu

epithet of Ninurta, Lip. A 33, var. has ^du₄-

u₄-ul

u₄-ul-lí-a-se Lip. A 101, var.

u₄-ul-lá-àm Lip. A 101, var.

u₄ -zal

in-nin₉-ra u₄ ga-mu(-un)-di-ni-ib-zal-e, vars. -zal-en,
-zal-zal (text 0, copy: DU-DU), nam-mi-ni-ib-zal-[[...]]

Lip. A 103

u₄ -zal-zal

u₄ ga-mu-un-di-ni-ib-zal-e, var. ga-mu-un'-di-ib-zal'-
zal' in text HS 1501: TMHS NF III No. 13

u₄-zalag

u₄-zalag-ga u₄-HI-da-gim im-ma-an-ak ki-tum-mu ba-an-
ze-er "The bright day is made like an "alloyed" day
for me, I slip into my grave" JAOS 88, 83, 24

u₅

nam-nun-se mah me-gal-la u₅ Lip. B 4

u₆-di

u₆-di du₁₀-ga

√sul-√sa₆-ga u₆-di du₁₀-ga-me-en Lip. A 16

ub-da-limmú

ub-da-limmú un ki-gar-ra Lip. B 5, var. ub-ta-

ub-ta

ub-da-limmú, var. -ta- for -da- Lip. B 5

UD

é u₄ nu-dib-bi-me-en Lip. A 62, vars.: nu-UD-bi-me-en
: nu-dág-bi-me-en

UD

gá-la nu-dag-ge-bi-me-en, var. nu-dág(= UD)-ge-

Lip. A 66

ugnim

igi-tab-ugnim-ma-me-en, var. has -ukkin-na- for -ugnim-

ma- Lip. A 78

uktin

uktin-huš-huš-a hi-li du_g-du_g-me-en Lip. A 13

uktin

uktin-mu ba-kúr "my features are changed" JAOS 88, 83,

22

u1

: u₄-u1

ul

munus ul-la zi-dè-eṣ gùn(var. suḥ)-a-me-en Lip. A 30

ul

ḏnisaba munus ul-la dar-a Lip. B 18

ul-lí-a-aš

Lip. A 101, vars. ul-lí-a-a[✓]se, [ul-]i-a-aš, [... ul-]lí-se;

vars. have u⁴- before ul-, text X: ul-lí-[...] with

gloss [da-ri-[✓]is]

ul-li-a-se

Lip. A 101, var.

ul₄

ni-nam(-ma) nu-ul₄-e-en egir-bi kin-kin-me-en Lip. A

85; vars.: nu-ul₄-le, nu-ul₄-en, nu-ul₄-e, nu-ul₄^o-le-

me-en

ul₄-ul₄

ul₄-ul₄-la(var. omits -la) du₁₀ nu-kus-ù-me-en Lip. A

61

ul₄ -ul₄ -la

ul₄ -ul₄ -la (var. omits -la) du₁₀ nu-kus-[^]u[^]-me-en Lip.

A 61

umus

umus-gal-gal-la ad-gi₄-gi₄ Lip. B 28

un

un/kalam

un-ta e-a-me-en Lip. A 87

un

un-e si bí-sá Lip. A 94, var. bí-in-

un

ub-da-limmu' un ki-gar-ra Lip. B 5

un DU.DU-DU.DU gizzu-du₁₀-ga Lip. B 11

un

un-sar

nir-gal-un-sar-ra-me-en Lip. A 20

un

un-e pa ga-ni-ib-è kalam-e h'e-zu-zu] JAOS 88, 84, 53

un-sar

nir-gal-un-sar-ra-me-en Lip. A 20

unkin, ukkin

igi-tab-ugnim-ma-me-en, var. -unken-na- for -ugnim-ma-

Lip. A 77

unu^{ki}

ki-unu^{ki}-ga (vars. omit -ga) sag an^{v\}-se[/] mi-ni-ili

Lip. A 38

ki-unu^{ki}-^{v\}se (var. -ga) nindaba gal-gal-la-me-en Lip. A

67

unu^{ki}

ki-unu^{ki}-ga Lip. B 49

ur-sag

ur-sag igi-zalag-ga KA-kes[✓]da gi-na-me-en Lip. A 78

ur-sag

ur-sag^d nin-urta maskim-kala-ga-zu(-um) Lip. B 44

ur

kuš-E. íB-ur (var. omits -ur) Lip. A 77

Reading kuš-šuru_x / qušu_x - ur. Is ur a
phon. Complement?

ur

giri-ur-ra

giri-ur-ra u-sar-aka-me-en Lip. A 73

ur₅-se

tur-ra-me-en u₄-mu nu-me-a ur₅-^{v\}se nam-ba-du-un

"I am (still) young, must I walk about thus before my
time?" JAOS 88, 83, 38

uri

see also ki-uri

uri^{/ki}

uri^{/ki}-ma gu zi-de-es ma-an-de (subj.: Nanna) Lip. A

32

uri^{/ki}-se i-sag-gara-sag-me-en Lip. A 65

uri /ki

uri /ki -se gal-la sul-gis-tuku-^d suen-na-me-en Lip. B 47

uru, uru^{ki}

uru-ni-se^v, var. uru^{ki} - Lip. A 69

ús

: gud-ús

ÚS.DAM

as var. of MI.ÚS.DAM ("the husband of Inanna") Lip.

A 37; another var. is ÚS.MI.DAM

MI.ÚS.DAM-mu ku-^dinanna-ke₄ Lip. A 99, var. ÚS.DAM-

ÚS. MÍ. DAM

as var. of MÍ. ÚS. DAM "husband" Lip. A 37 ("the husband
of Inanna")

usu

nita usu-tuku-lirum-ma-me-en, text W: -lirum-a- with

Akk. transl. [e-mu]-q^í_í sa a-UD-ri (a-bar_x-ri) Lip. A 4

usungai

usungai ka-du₈-a Lip. A 7

^dutu

✓ sul-inim-gi-na-^dutu-me-en Lip. A 40

d
utu

d
utu-gim du \checkmark se-er-zi-kalam-ma Lip. B 3

za

za-ra

dingir-mu za-ra nir im-ta-gá^l-en JAOS 88, 83, 33

za

dat. za-ra BiOr 23 243 I. III 29

za

dat. za-ra = ina ka-a-ti ESud 40

za

za-ra HF 153

za

za-a-se[∨] gal-la "der für dich (dauernd) bereit steht"

ZA 52, 59, 20

za

[. . .] x x x za-gal-gal-la-zu-ne za-e ma-ra-an-du₈-e

✓
Sulpae 75

za-an-kar

phon. writing for -zag-gar in [itu-b]á-ra-zag-gar LuD

bil. 42'

2a-e

= at-ta] ESud 19

za-e

sag-ús-bi za-e-me-en Lip. B 42

za-e

"you" HF 150; 151.

za-e

za-e-me-en BiOr 23 243 I. III 27; iv 34; p. 246 iv. rev. 8¹

za=e

"you"

✓
Sulpae 12; 13; 37; 39 (syll. ze); 72 ff.;

za-gal-gal

za-gal-gal-la-zu-ne za-e ma-ra-an-du_g-e [✓] Sulpae 75

za-gin, (na₄-)

su₆-na₄-za-gin-è-a (vars. omits na₄-) Lip. A 11

za-gìn

es-gana-za-gìn Lip. B 23

za-gin

é-kur-za-gin JCS 21, 29 II (20)

za-gìn

^dnin-é-gal-la-ke₄ bára-za-gìn-ba dúr an-sè mi-ni-in-

gar NG 36

za-gìn

ká-é-za-gìn-na ESud 6

za-gìn

[x] kù-za-gìn-na dūr bí-in-[gar] BiOr 23 246 IV. obv. 9

za-gin, na₄-

d₄l₄ama na₄-gis₁-nu₁-gal ki-gal-na₄-za-gin-na gub-ba-am

"she is an alabaster statuette, placed on a pedestal of lapis-lazuli" LuD 30; bil.: (Sum. not preserved),

Akk.: d₄LAMA NA₄.AS₁.NU₁.GAL sa i-na uq-ni-i i-za-az

za-gin, na₄⁼

na₄-za-gin-sù-á-gá "bright lapis-lazuli", Civil JCS

21, 33 XI 29

za-pa-á-g

sa-nigin za-pa-á-g-bi gú bal-NE] "the noise of his en-

trails"

HF 102

zà

: an-zà

zà

zà-bi-sè til-la (said about the scribal art)

Schooldays 71, vars. zà-bi-sè i-til-e, zà-bi-sè i-til-ám]?

zà

zà inim-inim-ma nam-dub-sar-ra tur-ra

Schooldays 45

zà nam-[∨]se[∨]s-gal é-dub-ba-a-[∨]sè na-me na-ma-

[∨]si-in-[x] Schooldays 46

zà

zà-bi nu-mu-da-pà "(A hostile deity has brought sin
my way,) I cannot find its side" JAOS 88, 83, 15

zà-an-ki

zà-an-ki ke-en-gi nigín-na-ba / [.....] ki-i-in-gi

nigin-na-se = [ana pāt AN-e u] KI-tim a-na nap-har

ma-a-ti [.....] ESud 10

zà-BAD

pirig-zà-BAD (var. -dib for -BAD) gaba-ri nu-tuku-me-

en Lip. A 6

zà -di

den-ki en-zà-dib-an-ki-a nam-ma-ni zà nu-di JAOS 88,

82 I 1

zà-dib

= sutuqu, see ZA 49 p. 122 f.; JCS IV 138 I 18 (SGL
II)

zà-dib

pirig-zà-dib (var. -BAD for -dib) gaba-ri nu-tuku-

me-en Lip. A 6

zà-dib

ḍen-ki en zà-dib-an-ki-a JAOS 88, 82 I 1

zà-dib

[i]n-nin₉ za-dib-^da-nuna-ke₄-ne (Inanna) ZA52 59 1

zà-DU

a-ba e-ne-gim ^den-lil-da zà-DU ESud 2

zà-du₈

zà-du₈-bi gíri-maḥ a-2-bi lú-erím sur-sur-ru-dè

NG 15

zà-du₈

zà-du₈ (gis-)si-gar-bi zì-dub-dub-bu níg-na-e gar-ra

HF 10

zà-gal

zà-gu-la bí-in-tus, var. zà-gal-la ba-[. .]

Schooldays 53

zà-gar, zag-gar

phon. za-an-kar, see bàra-zag-ga, itu

zá-gar, zag-gar

see bára-zag-gar, itu

zà-ge -si / zà-ge₄ -si

DN bá-ra-gal-mah-bi-a zà-ge (var. -ge₄) mu-un-di-ni-

ib-si NG 28 ; 85.

zá-gu-la

zá-gu-la bí-in-tus Schooldays 53, var. zá-

gal-la ba-[.ə]

zā-gub

(= sanānu) see A. Falkenstein ZA 52 p. 64 f.

zà-mí

zà-mí-mu du₁₀-ga-am Lip. A 108

zà-mí

zà-mí-zu é-dub-ba-a-ka im(-e) mu-e-ni-du₁₁-du₁₁

Lip. B 59

zà-mí

sipa-gú-tuku sul dumu-^den-líl-lá^d lipitistar zà-mí

Lip. 62 (the last line)

zà-mí du₁₁ (-du₁₁)

zà-mí-zu é-dub-ba-a-ka im(-e) mu-e-ni-du₁₁-du₁₁

Lip. B 59

zà-mu, zag-mu

gurun-zà-mu-a (var. -am; var. omits -a) = in-bu pa-an

sa-at-ti "an early fruit" LuD 37 = LuD bil. 41' et

suiV. ku-ru-um za-an-ku = in-bu sa pa-na satti

zà -tag

zà mu-e-tag-ge-en "(In a place where my kinsmen do not
gather) I am overwhelmed" JAOS 88, 83, 40

zal

See u₄-zal

u₄-zal-zal

zal

: gi-ub-zal

zal

zal-le: see a-zal-le

zal

$u_4^{15} u_4^{10}$ nam-zal

ESud 45

zal

zi-mu ba-da-zal "ây life ebbs away" JAOS 88, 83, 23

zal

zal-le

i₇-bi i₇ nin mu-túm zal-le mu pa-da "the canal was
called the canal nin - mu - t ú m - z a l - l e"

JCS 21, 34 XII 16-18

zal

zal-le: [∨] sa-zal-le

igi-[∨]sa₆ ka-[∨]sa₆ [∨] sa-zal-le-me-en Lip. A 12

zal

: zal-le-es ✓

zal

munus=zi sa-su-ra nin inim-se gal-la-bi i-zal-le-es

BiOr 23 243 I. I 8

zal-zal

See u₄-zal-zal

zal-le

zal-le-sa-ga-ke₄ LuD 20; read i-li-sa-ga-ke₄

zal-le-es

KA/inim-ku-zu-zu in-nin-na-ra zal-le-es im-ma-sa₆

BiOr 23 243 I. III 31

zalag

: u_4 -zalag

zalag

: u₄-zalag

zalag

igi-zalag-ga Lip. A 78

zalag

[.....] x mu-un-zalag gu' mu-un-zi / [x x]-gi mu-za-la-
ag gu [x x x] Sulpae 65

zalag

kù-sa₆-ga-gim su ù-mu-ni-in-su-ub sahar ù-mu-un-ta-

zalag NG 107

zalag

zalag-ga

guškin kù-babbar zalag-ga, vars. -zalag-ga-kam; -UD-
la-ga-kam (error) LuD 28; bil.: [lagab? guškin kù-babbar
zalag-ga] / [..... za-]a-qa = si-bir_v-ti KÙ.GE

KÙ.BABBAR eb-bu

zar-tab-ba

LuD bil. 35, see commentary Ugaritica V p. 317

ze

ze-me-en (var. za-e-me-en) Sulpae 14; 40 (var. ze),

see Falkenstein's commentary ZA 55 p. 50

zé

zé me-zé-bi gar-ra "venom is placed in his jaw" HF

107

zé

zé-e

zé-me "you are" Gudea: AnOr XXVIII 50

zé-e-me ITT III² 6155, 6

zé-me-en NPT 209 II 1

See Falkenstein, ZA 55 p. 50

zé-er

ki-tum-mu ba-an-zé-er "I slip into my grave" JAOS 88,

83, 24

zi

igi-zi-bar

zi

: ni-zi

zi

"you", see ze

zi

misunderstood as "you" (za-e, ze)

✓\ sa-ta numun-zi-me-en, var. numun za-e-me-en Lip. A 1

zi

zi-mu ba-da-zal "my life ebbs away" JAOS 88, 83, 23

zi

napistum

ka-garas-a-ka su-bar zi sag-ki-tum-mu [...]

84, 52

JAOS 88,

zi

(napi štu)

eburu-mah, zi-ga zi-kalam-ma-me-en Lip. A 43

zi

aga-zi-mah, var. aga-kù-zi-mah Lip. A 24

zi

kuš-a-edén-lá a-se_x zi-KAL(-a)-me-en, var. zi-dè-eš

KAL-me-en Lip. A 80

zi

lú-zi

lú-zi gi-na pa ba-e-è Lip. B 26 (text A; needs coll.);

nì-zi nì-gi-na pa bí-e-è (N 1739)

zi

numun-zi

lugal mi^ˈ-du₁₁-ga sa^ˋ-ta numun-zi-me-en (gloss W: ki-nu
a-na-[ku]), var. numun za-e-me-en Lip. A 1

zi

sipa-zi

sag-gi₆-ga sipa-zi-bi-me-en Lip. 18

zi(-d)

see lu¹-zi

zi

me-zi

me-zi ḥal-ḥa(var. ḥal-la) da-nun(a)-ke₄-ne (Enki)

JAOS 88, 82 I 4

zi

in: MUNUS-ZI

zi

munus-zi

^dnisaba munus ul-la dar-a munus-zi dub-sar ni-nam zu

Lip. B 18-19

zi

aga-zi Lip. B 8; Lip. B 48, var. GIN = aga_x

zi

✓sul-zi igi-gùn-nu bára-ga túm-ma Lip. B 7

zi

lul zi-bi mu-e-zu Lip. B 32

zi

: sul-zi

✓ sul-zi-^d en-lil-lá ✓ Sulpae 9

zi

zi-sag-gi₆-ga = nap-sat şal-mat qaq-qa-di ESud 40

zi

igi-zi

igi-zi-nam-ti-la BiOr 23 243 I. IV 34

zi

su-zi ga-ga

dingir ad-da-zu inim-bi-ta su-zi ha-ra-ga-ga-

ne Schooldays 83

zi

ús-zi

un-sár-re ús-zi hé-bí-ib-díb-bé ZA 52, 59, 21; 60, 34.

zi

lul zi-bi mu(-un)-zu NG 37;91

zi(-d)

hi-li-zi-da ul-se pa-da BiOr 23 243 I. I 1 (Nanāja)

zi(-g)

á-gú-zi-ga-ta zi-mu-ub-ze-en Schooldays 16

zi

zi-ga

eburu-mah zi-ga zi-kalam-ma-me-en Lip. A 43

zi

zi-ga

a-gi₆-zi-ga / a-zi-ga ✓ Sulpae 19

zi

zi-ga

[x']x-zi-ga ní-ri-a [s]n[]-ra-ab-lá-e Sulpae 21

zi

zi-ga

a-ma-ru ulu-mah_u zi-ga-gin_x JCS 21, 29 I 43-44

zi / zi-ga

said about the sea

ab-^vsur zi-ga NG 4

zi-g

lú-giś-hur-ra-ke⁴ a-na-aś-àm gá-da nu-me-a
í-zi-ge-en e-se in-túd-dè-en Schooldays 37

zi-zi

á-gú-zi-ga-ta zi-zi-da-mu-dè Schooldays 18;

cp, line 16 á-gú-zi-ga-ta zi-mu-ub-zé-en

zi-zi

L.....jx-ma

im-ma-ra-an-zi-zi

✓
Sulpae 61

zi-zi

ka-nir-da ka-gíri-kin-KA lu' zi-zi(-i) mu-e-zu Lip. B

34 -

zi-zi

kua-mu lú-ná-a(=mu) ba-ra-ab-zi-zi "My fish, my sleep-
ones will never be disturbed" HF 31

zi-zi

saḥar-gar-i₇-da-gim zi-zi na-an-zu-zu-ù "like the
river silt, which cannot be moved away" HF 36; see
Civil Iraq XXIII p. 168 with ref. to Lugale 84
(saḥar -zi-zi) and SGL I 77, 138 zi-zi -zu)

zi-zi

gìri nì-zì-zì zú-NE-NE-ra (said about a bird) HF 141,

cf. Civil's commentary

zi-zi

lú-u_x-lu-bi ka-garása[√]-ta im-ra-an-zi-zi, var. lú

ba-ra-[an-zi-zi] NG 98

zi-zi-i

ka-garasa_x-kam lu' ba-ra-an-zi-zi-i NG 82

zi-zi-i

ka-nir-da ka-gíri-kin-KA lú zi-zi (var. adds -i) mu-

e-zu Lip. B 34

zi(-g) / zi-ga

i-zi-hu-luh-ha a-gi₆ gaba-zi-ga peš_x (= KI.A) e_x x

NG 33

ká-é-gal-la u₄-huš sag-zi-ga lú-ra sù-sù-da NG 40

zi-da

: a-zi-da

zi-da

zi-da-gùb-bu-na "to his right (and) left" JCS 21, 29

II (15)

zi-dè-es

mu-zu kur-kur-ra zi-dè-es hé-pa-dè / [mu]-zu ku-úr-ku-úr-
se₂₀ zi-di-is(!) he(!)-pa-de Sulpae 17; 18.

zi-dè-es

munus ul-la zi-de-es gùn(var. suh)-a-me-en Lip. A 30

zi-dè-es

gù zi-dè-es ma-an-dé Lip. A 32

zi-dè-es

mu-mu kur-kur-ra zi-dè-es hu-mu-un-pà-dè Lip. A 106

zi-dè-es

isib kes^v ki^v -se^v d nin-tu-re zi-dè-es^v pà-da-me-en Lip. B 46

zi-dè-es

^dna-na-a ku-^dinanna-ke₄ zi-dè-es^v umun-aka BiOr 23

243 I. I 6

zi-dè-es

[^dnin-lil ^dn]un-bar-se-gu-nu zi-dè-es mu-ni-in-tu-ud

ESud 4

zi-dè-es-se

~~zi-dè-es-se~~ pa-da BiOr 23 243 I. I 3

zi-du

é zi-du erím-du igi-hul-gál su-bi nu-è NG 7

é zi-du bar im-a₅-dè NG 11

zi-du ne-ru-du (erím-du) bar im-a₅-dè si-sá mu-un-ù-
tu NG 60

zi-ga

a-ma-ru ulu-mah¹ zi-ga-gin_x JCS 21, 29 I 43-44

zi-ga

eburu-mah_u zi-ga zi-kalam-ma-me-en Lip. A 43

zi-ga

a-gi₆-zi-ga / a-zi-ga

✓
Sulpae 19

zi-ga

[x?] x-zi-ga ní-ri-a Sulpae 21

zi-gál

: nì-zi-gál

nì-zi-gál-edén-na

zi-gál

sag-gi₆ zi-gál JCS 21, 29 II (1)

zi-gál

[nì]-zi-gál nì-zi-pa-an^{ág}-pa-an^{ág} LuD 29 "(but) she
is alive, a breathing thing" Bil.: (Sum. not preserved).

Akk.: SUR hu-ul-lu sí-ip-pa-tum sá i-na nap-sa-ti i-
hal-lu-lu; see Nougayrol Ugaritica V p. 317

zi-gan, gis-

gis-[√]zi-gan "the rudder" JCS 21, 33 XI 33 (partially
rest.); 34 XIV 3

zi-HE, gis-

see zi-gan, gis-

zi-ir

MI. E. A. [✓]musen -a zi-ir [✓]lu-ra [✓]sub-bu Sulpae 31

var. omits -ir.

zi-ir-zi-r

ni-dim-dim-ma-mu íb-zi-ir-zi-re-a JCS 21, 35 XIV 5-6

zi-kalam-ma

eburu-mahꞌ zi-ga zi-kalam-ma-me-en Lip. A 43

zi-pa-an-pa-an

nì-zì-pa-an ág -pa-an ág "she is a breathing thing" LuD

29; var. omits -zi- ; bil. (Sum. not preserved), Akk.

sa i-na nap-sa-ti i-hal-lu-lu

zi-sag-gi₆-ga

= nap-šat sal-mat qaq-qa-di ESud 40

zi-sù-ud-gál

hé-gál zi-sù-ud-gál sag-e-ēs mu-ni-rig₇ ZA 52, 60, 40;

zi-sá-gál

zi-sá-gál uru-ni-se al-di (var. díim)-me-en Lip. A 69

zi-sá-gál

R-la-ám

ki-ág mí-du₁₁-ga zi-sá-gál-la-ám "she is loving,
gentle (and) lively" LuD 19

zi-sa-gal

nin-gal sa-ki-zi-sa-gal tum-ma BiOr 23 243 I. III 23

=25.

zi-dub-dub-bu

HF 10

ZI.UD

= zikum_x "....." LuD 50

zíl-zíl

: nam-zíl-zíl

zu

lú-tur ad-da(-zu) ba-an-zu gá-e ús-sa-ni-me-en

Schooldays 81

zu

(Nisaba) munus-zi dub-sar nin ni¹-nam zu Lip. B 19

zu

~~zu~~
ni zu (= ni-nam zu)

en ni-zu (Enki) JAOS 88, 82 I 6

zu

nam-dub-sar-ra a-na bí-in-zu(-a)-na

Schooldays 55

zu

(Lipitištar) nì-nam gal-le-eš zu Lip. B 30

zu

dub-sar-a-ra'-zu-^d nisaba-ka-me-en Lip. A 39, var. -ra-

for -ra'-

zu

en nu-tar-ra-bi KA^xGAR TUG KA-mu nu-zu-e

Schooldays 34

zu

lul zi-bi mu-e-zu Lip. B 32

zu

ka-nir-da ka-gíri-kin-KA lú zi-zi mu-e-zu

nam-tag-dugud ka-garasa-ka lú ti-la mu-e-zu

Lip. B 34-35 (var. mu-ni-in-zu in line 35)

zu

ab-súr zi-ga kur-ku íl-la a-rá-bi lú nu-zu NG 4

sà-bi lú nu-zu NG 9

nam-ni (na-ma-ni, na-me-ni) lú nu-zu NG 119

zu

d_{na-na-a} kalam e'-ana_x-ka igi-gal-sum-mu ba-e-zu BiOr

23 243 I. I 4

zu

tukun-bi ama-mu nu(-e)-zu gizkim ga-mu-ra-ab-sum

LuD 9

zu

lul zi-bi mu(-un)-zu NG 37 = 91.

erím-du á-gá la-ba-ra-e` ní-ak-bi mu-zu NG 78

zu

nu-um-zu

dím-ma-zu abzu-sù-rá-am igi-bar-re nu-um-zu "Dein Plan-
nen ist weit (wie) der Tiefseeozean, kennt keinen, der
es schaute" ZA 52, 59, 6

zu

L.....jx-ba(?) mu-un-zu-a-e

✓
Sulpae 67

zu

ki-^dinanna-ke₄ (var. -ta) kin-kin mu-un-zu "she knows
how to look after Inanna's place" LuD 16

zu

✓ sul-e ✓ sul-zu-ne nu-mu-un-zu-zu NG 53

zu

gi-dur-ku₅-da nam-tar-re-da inim-^vsa₆-ge-bi mu-zu

NG 72

zu

gis-ig-bi gal-lu mah nu-um-zu NG 48

zu-zu

see igi-zu-zu

zu-zu

dub-sar-me-en nì mu-zu-zu-a na-ga-ah-se ba-ku₄-re-en

JAOS 88, 83, 25 (Wilcke's reading)

zu-zu

un-e pa ga-ni-ib-è kalam-e hé-zu-zu] JAOS 88, 84, 53

zu-zu

kua [∨]se-ir-tab-ba`e zu-zu "a fish who knows how to
escape the fences (of a fish-trap)" HF 104

zu-zu

i₇-mun-na-gim pa₅¹ na-an-zu-zu (var. na-ba-al-[for
na-an-zu-zu) HF 35

saḥar-gar-i₇-da-gim zi-zi na-an-zu-zu-ù "like the
silt, which cannot be moved away" HF 36

See Civil's commentary Iraq XIII p. 168

zu-zu

√ sul-e √ sul-zu-ne nu-mu-un-zu-zu NG 53

zu-a

(= mūdu)

zu-a-zu he-em-du "let your acquaintances come" HF 14;

see Civil's commentary on zu-a (and kal-la)

zu-a

lu-zu-a

lu-zu-a-mu na-ma-te-gá inim-ma na-ma-ab-be "My acquaint-
tance does not approach me, speaks never a word with
me" JAOS 88, 83, 29

zu-a

lú-zu-a, see NG 47 commentary

zu-lum

phon. writing for zú-lum, LuD bil. 47^a et suiv.

-zu-um

< -zu-am

maskim-kala-ga-zu(-um) Lip. B 44

á-dah-inim-ma-zu(-um) Lip. B 45

zú

sinnu

dím-ma-ti-la "a living figurine", var. -KA-til-la;

bil.: Sum. rest.: [dím-ma-zú-til-la] = [ma-ku-ut sinni]

zú

sag-du gis-al-la zú gis-ga-zum "The head, a hoe, the
teeth, a comb" (description of a fish) HF 84

zú-lum

zú-lum-dilmun-na ku₇-ku₇ zú-lum sag kin-kin-e =

as-sà-an-nu-u du-u_s-su-pu sa i-na is(?) [·.] se-ti-e-ú⁷

"a sweet Dilmun date, sought in its prime" LuD 39 =

LuD bil. 47' et suiv. [zú-lum dilmun(= SAL.KAB.NUN)-na

ku₇-ku₇ zú-lum sag kin-kin-ne / zu(?)-lum te-el-mu-na

ku-uk-ku [zu(?)]-lum sà-an-ki-ki-ni = a-sà-an-nu du-u_s-

su-pu sa i(?) -na suluppī sà-an-qé-e sa-ki-in

zú-NE-NE-r

zú-NE-NE-ra "the laughing one" (a bird), HF 141, cf.

Civil's commentary